

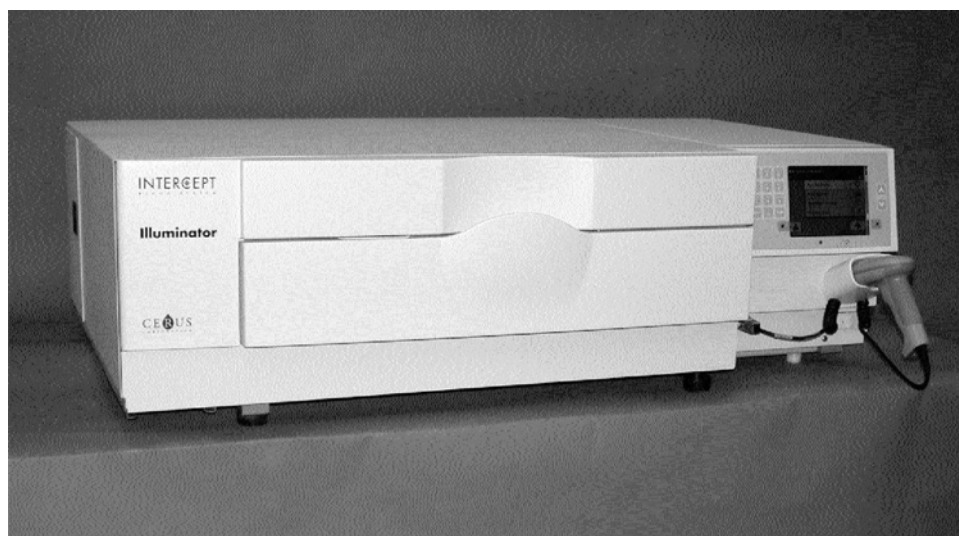


Podręcznik użytkownika

ILUMINATOR INTERCEPT

INT100

- INT100-50 na 50 Hz
- INT100-60 na 60 Hz





Cerus Corporation
2550 Stanwell Drive
Concord, CA 94520 USA
Wyprodukowane w USA

EC REP

Cerus Europe B.V.
Stationsstraat 79-D
3811 MH Amersfoort
Holandia



Cerus oraz INTERCEPT są znakami towarowymi firmy Cerus Corporation.



Podręcznik użytkownika

ILUMINATOR INTERCEPT

INT100

Wersja oprogramowania 4.2

Numer seryjny iluminatora _____

Strona celowo pozostawiona pusta.

Ogólny spis treści

(Każdy rozdział posiada szczegółowy spis treści)

<u>ROZDZIAŁY</u>	<u>STRONA</u>
1. Sposób działania iluminatora	1-1
2. Korzystanie z podręcznika	2-1
3. Charakterystyka iluminatora	3-1
4. Obsługa iluminatora	4-1
5. Rozwiązywanie problemów	5-1
6. Konserwacja, transport i przechowywanie, gwarancja i serwis	6-1
7. Dane techniczne	7-1
8. Dodatek	8-1

Strona celowo pozostawiona pusta.

Rozdział 1. Sposób działania iluminatora

<u>SEKCJE</u>	<u>STRONA</u>
1.1 Sposób działania iluminatora	1-3
1.2 Przeznaczenie iluminatora	1-4
1.3 Wskazania do stosowania	1-5
1.4 Przeciwwskazania do stosowania	1-6
1.5 Uwagi dla transfuzjologów	1-7
1.6 Ostrzeżenia	1-8
1.7 Przestrogi	1-11

Strona celowo pozostawiona pusta.

Sekcja 1.1 Sposób działania iluminatora

Iluminator INTERCEPT dostarcza kontrolowaną dawkę promieniowania ultrafioletowego A (UVA) do preparatów krwi w trakcie procesu inaktywacji patogenów. Iluminator stosowany jest razem z preparatami płytek i osocza w zestawie do przetwarzania INTERCEPT. Zestaw do przetwarzania umożliwia obróbkę preparatów krwi w systemie zamkniętym. Iluminator zachowuje rejestr preparatów krwi, który po przetworzeniu przენosi do drukarki lub komputera.

Każdy preparat krwi posiada ściśle określony zestaw do przetwarzania. Należy korzystać z odpowiedniego zestawu do przetwarzania oraz stosować zestawy zatwierdzone przez lokalne władze nadzorujące.

Poniżej przedstawiony jest zarys procesu inaktywacji patogenów:

- Preparat krwi jest przygotowywany z krwi pełnej lub przez aferezę.
- Preparat krwi jest następnie mieszany z chlorowodorkiem amotosalenu.
- Amotosalen oddziałuje z DNA lub RNA wirusów, bakterii, pasożytów lub leukocytów, jeśli są obecne w preparacie krwi.
- Gdy preparat krwi zmieszany z amotosalenem poddany jest działaniu promieniowania UVA, amotosalen tworzy wiązania krzyżowe w obrębie DNA lub RNA. Proces ten zapobiega replikacji patogenów.
- Resztkowa zawartość amotosalenu jest redukowana przez adsorbcję przed etapem przechowywania.

Sekcja 1.2 Przeznaczenie iluminatora

Określenie „iluminator” oznacza urządzenie do nasświetlania INTERCEPT INT 100. Iluminator INTERCEPT przeznaczony jest wyłącznie stosowania przy inaktywacji patogenów poprzez dostarczanie promieniowania UVA do fotochemicznej obróbki preparatów krwi. Iluminator powinien być używany wyłącznie przez personel przeszkolony w przetwarzaniu w systemie INTERCEPT Blood System.

Sekcja 1.3 Wskazania do stosowania

Płytki i osocze przetworzone w systemie INTERCEPT Blood System powinny być stosowane w leczeniu pacjentów wymagających przetoczeń zgodnie z wytycznymi praktyki klinicznej.

Sekcja 1.4 Przeciwwskazania do stosowania

Stosowanie płytek i/lub osocza przetwarzanych w systemie INTERCEPT Blood System jest przeciwwskazane u pacjentów z reakcją alergiczną na amotosalen lub psoraleny w wywiadzie.

Sekcja 1.5 Uwagi dla transfuzjologów

Badania laboratoryjne zastosowania procesu przetwarzania z amotosalenem i promieniowaniem UVA wykazały redukcję poziomu występowania pewnych wirusów i bakterii; nie ma procesu inaktywacji, który powodowałby wyeliminowanie wszystkich patogenów.

Płytek krwi /Osocza INTERCEPT nie należy przepisywać noworodkom leczonym za pomocą urządzeń fototerapeutycznych emitujących fale o maksymalnej energii wynoszącej 425 nm i/lub charakteryzujących się dolną granicą szerokości pasma emisji <375 nm. Istnieje ryzyko wystąpienia rumienia z powodu potencjalnej interakcji pomiędzy światłem ultrafioletowym (poniżej 400 nm) i pozostałościami amotosalenu.

Sekcja 1.6 Ostrzeżenia

Komunikaty ostrzegawcze przedstawione poniżej informują o zagrożeniach, które mogą prowadzić do urazów. Zaliczane są tutaj stany, które mogą wpływać na wyniki inaktywacji patogenów.

Komunikaty ostrzegawcze uporządkowane są w kolejności występowania.

Rozdział 3: CHARAKTERYSTYKA ILUMINATORA

- OSTRZEŻENIE** Jeśli preparat krwi wycieknie na tacę, odchylenie szuflady może spowodować wylanie się preparatu krwi. Jeśli taca znajduje się powyżej poziomu oczu użytkownika, operator powinien nosić okulary ochronne przy odchyłaniu szuflady.

Sekcja 3.5 – *Drzwiczki i szuflada iluminatora*

- OSTRZEŻENIE** Kontakt amotosalenu ze skórą może doprowadzić do uwrażliwienia na światło w obecności promieniowania ultrafioletowego. Jeśli dojdzie do ekspozycji skóry, przemyć narażony obszar skóry obfitą ilością wody.

Sekcja 3.5 – *Drzwiczki i szuflada iluminatora*

Rozdział 4: OBSŁUGA ILUMINATORA

- OSTRZEŻENIE** Wszystkie preparaty zawierające płytki lub osocze (łącznie z przewodami) należy umieścić w dużym przedziale tacy iluminatora, aby uzyskać odpowiednią inaktywację. System INTERCEPT Blood System został zatwierdzony do pracy przy niezakłóconym przepływie światła przez tacę i pojemnik do naświetlania z preparatami krwi. W tej okolicy nie powinny znajdować się żadne etykiety ani inne materiały. Etykiety należy umieszczać tylko na brzegu pojemnika do naświetlania. Taca musi być czysta. Pojemnik do naświetlania nie powinien być sfaldowany.

Sekcja 4.3 – *Umieszczanie zestawów do przetwarzania*

- OSTRZEŻENIE** Przewody zawierające preparat krwi zmieszany z amotosalenem należy umieścić na lewo od komory, w której występuje naświetlanie. Preparaty płytek lub osocza w przewodach, które nie znajdują się w całości w obszarze poddanym naświetlaniu, nie ulegną inaktywacji.

Sekcja 4.3 – *Umieszczanie zestawów do przetwarzania*

- ⚠ OSTRZEŻENIE** Upewnić się, że kody kreskowe i położenie w komorze każdego pojemnika zostało prawidłowo wprowadzone do iluminatora.

Sekcja 4.4 – *Skanowanie kodów kreskowych*

- ⚠ OSTRZEŻENIE** Naświetlanie częściowe nie uzyskało zatwierdzone jako metoda inaktywacji patogenów. Nie należy poddawać ponownej obróbce zestawu częściowo naświetlanego. Nie należy poddawać obróbce preparatu krwi więcej niż jednokrotnie. Inaktywacja patogenów w częściowo naświetlanych zestawach nie może być zapewniona i należy je wyrzucić.

Sekcja 4.7 – *Przerywanie naświetlania*

Sekcja 4.8 – *Wyjmowanie zestawów do przetwarzania*

Rozdział 6: KONSERWACJA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE, GWARANCJA I SERWIS

- ⚠ OSTRZEŻENIE** Unoszenie lub przenoszenie iluminatora powinno być wykonywane przez co najmniej dwie osoby lub przy użyciu urządzenia mechanicznego.

Sekcja 6.2 – *Wybór miejsca na iluminator*

Sekcja 6.4 – *Transport i przechowywanie*

- ⚠ OSTRZEŻENIE** Nie umieszczać więcej niż dwóch iluminatorów jeden na drugim.

Sekcja 6.2 – *Wybór miejsca na iluminator*

- ⚠ OSTRZEŻENIE** Przed pracami konserwacyjnymi należy zawsze wyłączyć iluminator i odłączyć urządzenie od zasilania.

Sekcja 6.3 – *Czyszczenie iluminatora*


- ⚠ OSTRZEŻENIE** Preparaty krwi zawierające amotosalen należy traktować, jak wszystkie inne preparaty krwi, to jest jak materiał biologiczny. Należy przestrzegać wytycznych dotyczących odzieży ochronnej, czyszczenia i usuwania odpadów obowiązujących w danym zakładzie.

Sekcja 6.3 – *Czyszczenie iluminatora*


- ⚠ OSTRZEŻENIE** Jeżeli preparat krwi wycieknie na tacę, odchylenie szuflady może spowodować wylanie się preparatu krwi. Jeżeli taca znajduje się powyżej poziomu oczu użytkownika, operator powinien nosić okulary ochronne przy odchylaniu szuflady.

Sekcja 6.3 – *Czyszczenie iluminatora*


Rozdział 7: DANE TECHNICZNE

-  **OSTRZEŻENIE** Stosowanie akcesoriów i okablowania innego niż określone w niniejszym podręczniku, jako zamienników wewnętrznych składników urządzenia, może powodować zwiększoną emisję oraz zmniejszoną odporność iluminatorów.

Sekcja 7.2 – Zgodność iluminatora ze standardami

-  **OSTRZEŻENIE** Iluminatorów nie należy używać w pobliżu lub ułożonych w stos z urządzeniami innych producentów. Jeżeli takie ułożenie jest konieczne, należy obserwować urządzenia, aby zweryfikować ich prawidłowe funkcjonowanie w tej konfiguracji.


Sekcja 7.2 – Zgodność iluminatora ze standardami

-  **OSTRZEŻENIE** Końcówek złączy oznaczonych symbolem ostrzegawczym ESD (wyladowanie elektrostatyczne) nie należy dotykać, a podłączanie tych złączy powinno odbywać się z zachowaniem procedur zapobiegających wystąpieniu wyladowań.

Procedury zapobiegawcze obejmują:

- metody zapobiegania gromadzeniu się ładunków elektrostatycznych (np. klimatyzacja, nawilżanie powietrza, przewodzące pokrycia podłóg, ubrania z tkanin naturalnych);
- odprowadzenie ładunku od ciała do ramy URZĄDZENIA lub SYSTEMU, lub uziemienie, lub do dużego metalowego przedmiotu;
- podłączenie się za pomocą paska na nadgarstek do URZĄDZENIA lub SYSTEMU lub uziemienia.

Sekcja 7.2 – Zgodność iluminatora ze standardami

-  **OSTRZEŻENIE** Iluminator powinien być podłączony do zasilania i uziemienia, aby spełniać odpowiednie standardy.

Sekcja 7.3 – Wymogi iluminatora

Sekcja 1.7 Przestrogi

Przestrogi przedstawione poniżej informują o stanach, które mogą wpłynąć na jakość preparatu krwi, uszkodzić iluminator lub spowodować niepotrzebne włączenie alarmu.

Przestrogi uporządkowane są w kolejności występowania.

Rozdział 3: OPIS ILUMINATORA

- ! **PRZESTROGA** Jeśli jakakolwiek część tacy iluminatora jest uszkodzona (pęknięta, zarysowana lub matowa), należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu wymiany. Nie używać iluminatora, jeśli taca jest uszkodzona.

Sekcja 3.5 – Drzwiczki i szuflada iluminatora

- ! **PRZESTROGA** Nie należy zmieniać daty ani godziny, gdy zestawy znajdują się w iluminatorze.

Sekcja 3.6 – Ustawienia iluminatora

- ! **PRZESTROGA** Etykiety iluminacji nie mogą być poddawane mrożeniu i rozmrażaniu.

Sekcja 3.6 – Ustawienia iluminatora

Rozdział 4: OBSŁUGA ILUMINATORA

- ! **PRZESTROGA** Należy upewnić się, że wszystkie przewody znajdują się na tacy przed zamknięciem obudowy i szuflady.

Sekcja 4.5 – Powtórne umieszczanie zestawów w pojemniku 2

- ! **PRZESTROGA** Nie należy przerywać naświetlania, o ile nie jest to absolutnie konieczne. Spowoduje to nieprawidłowe przetworzenie i konieczność wyrzucenia preparatów krwi.

Sekcja 4.7 – Przerywanie naświetlania

Rozdział 6: KONSERWACJA, TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE,
GWARANCJA I SERWIS

- ! **PRZESTROGA** Nie używać iluminatora, jeśli na jego powierzchni znajduje się skroplona para. Wilgotność wyższa niż 80% może skrócić żywotność elementów urządzenia.

Sekcja 6.2 – *Wybór miejsca na iluminator*

- ! **PRZESTROGA** Do czyszczenia i dezynfekcji tacy należy używać wyłącznie zatwierdzonych roztworów, niezatwierdzone mogą powodować uszkodzenie.

Sekcja 6.3 – *Czyszczenie iluminatora*

- ! **PRZESTROGA** Jeśli jakkolwiek część tacy iluminatora jest uszkodzona (pęknięta, zarysowana lub matowa), należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu wymiany. Nie używać iluminatora, jeśli taca jest uszkodzona.

Sekcja 6.3 – *Czyszczenie iluminatora*

Rozdział 7: DANE TECHNICZNE

- ! **PRZESTROGA** Iluminatory wymagają szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) oraz powinny być instalowane i uruchamiane zgodnie z informacjami o EMC zawartymi w powyższych tabelach.

Sekcja 7.2 – *Zgodność iluminatora ze standardami*

- ! **PRZESTROGA** Przenośne urządzenia komunikacyjne emitujące fale radiowe (RF) mogą oddziaływać na obwody elektroniczne iluminatora, powodując zatrzymanie pracy urządzenia.

Sekcja 7.2 – *Zgodność iluminatora ze standardami*

- ! **PRZESTROGA** Jeśli po wymianie żarówki dojdzie do przepalenia bezpiecznika, nie należy używać iluminatora. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.

Sekcja 7.3 – *Wymogi iluminatora*

- ! **PRZESTROGA** Przy korzystaniu z kodów Codabar (wyłączając Monarch 11 i UKBTS) iluminator nie oceni spójności skanowanych danych. Należy sprawdzić, czy skanowane dane odpowiadają informacji wyświetlanej na ekranie iluminatora.

Sekcja 7.4 – *Kompatybilność kodów kreskowych*

Rozdział 2. Korzystanie z podręcznika

<u>SEKCJE</u>	<u>STRONA</u>
2.1 Rozpoczęcie pracy	2-3
2.2 Symbole	2-5
2.3 Konwencje stosowane w podręczniku	2-9

Strona celowo pozostawiona pusta.

Sekcja 2.1 **Rozpoczęcie pracy**

W niniejszej sekcji wyjaśniono, jak posługiwać się podręcznikiem.

Podręcznik dostarcza szczegółowych informacji o użytkowaniu iluminatora INTERCEPT. Stanowi uzupełnienie ulotek dostarczanych wraz z zestawami do przetwarzania INTERCEPT. Pewne etapy przetwarzania przed i po naświetlaniu nie zostały opisane w niniejszym podręczniku, ale zostały przedstawione w ulotkach dołączonych do każdego zestawu do przetwarzania. Instrukcje mogą nieznacznie różnić się dla poszczególnych preparatów krwi, dlatego należy posługiwać się wskazówkami dla odpowiedniego zestawu.

Na początku podręcznika znajduje się spis treści, w którym opisany jest każdy rozdział. Spis treści każdego rozdziału zawiera opis sekcji. Każdy rozdział został podzielony na sekcje, które wyjaśniają funkcje iluminatora lub procedury oraz zawierają zdjęcia lub obrazy ekranu. Niektóre rozdziały zakończone są sekcją „Pytania i odpowiedzi”. Podręcznik zawiera następujące rozdziały:

- Rozdział 1 Sposób działania iluminatora

Wyjaśnia funkcjonowanie iluminatora, wskazania i przeciwwskazania do stosowania oraz podsumowuje wszystkie ostrzeżenia i przestrogi, które występują w podręczniku.

- Rozdział 2 Korzystanie z podręcznika

Objaśnia, jak posługiwać się niniejszym podręcznikiem oraz symbole, które wykorzystywane są w podręczniku oraz znajdujące się na iluminatorze i opakowaniu transportowym.

- Rozdział 3 Charakterystyka iluminatora

Opisuje szczegółowo części iluminatora oraz funkcje, które można ustawić dla danego laboratorium, tj. format daty oraz język.

- Rozdział 4 Obsługa iluminatora

Przedstawia codzienną obsługę urządzenia, wyjaśniając metody wykonywania naświetlania.

- Rozdział 5 Rozwiązywanie problemów

Zawiera podsumowanie pytań i odpowiedzi zawartych w rozdziałach oraz komunikatów problemów i interwencji użytkownika.

- Rozdział 6 Konserwacja, transport i przechowywanie, gwarancja i serwis

Wyjaśnia czyszczenie i ogólną konserwację, a także dostarcza informacji o przechowywaniu i transportowaniu iluminatora. Zawiera oświadczenie gwarancyjne oraz instrukcje serwisowania.

- Rozdział 7 Dane techniczne

Zawiera dane techniczne iluminatora.





- Rozdział 8 Dodatek

Dodatek obejmuje słowniczek terminów oraz podsumowanie czynności użytkownika.

Sekcja 2.2 Symbole

Symbole stosowane w niniejszym podręczniku

W podręczniku zastosowane zostały poniższe symbole.
Symbole i ich znaczenie przedstawiono poniżej:

Symbol	Znaczenie
	Ostrzeżenie
	Przeestroga
	Uwaga
	Pytania i odpowiedzi

- Ostrzeżenia informują o zagrożeniach, które mogą prowadzić do urazów.
- Przestrogi powiadamiają o stanach, które mogą uszkodzić iluminator, wpłynąć na naświetlanie pojemników i spowodować niepotrzebne włączenie alarmu.
- Uwagi wskazują ważne informacje.
- Pytania i odpowiedzi zawierają odpowiedzi na najczęstsze pytania.












**Symbole
stosowane na
opakowaniu
iluminatora**

Poniższe symbole występują na zewnętrznym opakowaniu transportowym iluminatora:











Symbol	Znaczenie i instrukcja
REF	„Numer katalogowy” (EN 980)
SN	„Numer seryjny” (EN 980)
	„Data produkcji” (EN 980)
	Uwaga, więcej informacji w instrukcji użytkownika (EN 980)
	„Chronić przed wilgocią” (Opakowanie i zawartość MUSZĄ być chronione przed wilgocią) (EN 20780)
	„Ostrożnie, kruche” (Ostrożnie obchodzić się z opakowaniem i zawartością) (EN20780)
	„Góra” (Opakowanie należy stawiać właściwą stroną do góry) (EN 20780)
	„Zakres temperatury” (Opakowanie i zawartość należy transportować w warunkach określonego zakresu temperatur) (EN20780)
	„Wilgotność względna” (Opakowanie i zawartość należy transportować w warunkach określonego zakresu wilgotności) (ISO 7000)
CE	Oznacza zgodność z dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych 93/42/EEC wydaną przez Radę Unii Europejskiej.
	„Producent” (EN 980)
EC REP	„Autoryzowany przedstawiciel w Europie” (EN 980)

**Symbole
 stosowane na
 iluminatorze**

Poniższe symbole występują na iluminatorze:

Symbol	Znaczenie
	Odchylanie – przycisk odchylający szufladę.
	Słońce – ta strona tacy jest naświetlana w trakcie pracy iluminatora.
	Klucz – przedstawiony na kontrolce konserwacji. Kiedy świeci na kolor bursztynowy, iluminator wymaga konserwacji.
	Przełącznik zasilania – Zasilanie włączone.
	Przełącznik zasilania – Zasilanie wyłączone.
	Przeostoga: Wysokie napięcie
	Uwaga, więcej informacji w instrukcji użytkownika (EN 980)
	Uziemienie
	Prąd przemienny
1	Port czytnika kodów kreskowych RS-232 (przód iluminatora)
2	Port Ethernet RJ-45 (tył iluminatora)
3	Port drukarki etykiet RS-232 (tył iluminatora)
4	Port równoległy drukarki 25-stykowy (tył iluminatora)
	Backspace (cofnięcie), Delete (skasuj) lub strona wstecz
	Advance (dalej) lub strona naprzód

Rozdział 2 – Korzystanie z podręcznika
 Sekcja 2.2 – Symbole

	Oznacza zgodność z dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych 93/42/EEC wydaną przez Radę Unii Europejskiej.
	Symbol Underwriters Laboratories oznacza zgodność z wytycznymi bezpieczeństwa określonymi przez Underwriters Laboratories.
	„Numer seryjny” (EN 980)
	„Data produkcji” (EN 980)
	„Numer katalogowy” (EN 980)
	Wskaźnik pojemnika w komorze 1
	Wskaźnik pojemnika w komorze 2
	Urządzenie wrażliwe na wyładowania elektrostatyczne
	Wymaga zbiórki odpadów wraz ze sprzętem elektrycznym i elektronicznym.
	Certyfikat laboratorium uznanego przez władze amerykańskie (NRTL) CU USA+Kanada (znak cTÜVus). Znak ten odzwierciedla zgodność z normą UL 61010-1:2004 R10.08 i CAN/CSA-C22.2 Nr 61010-1-04+G11 (R2009).

Sekcja 2.3 Konwencje stosowane w podręczniku

Komunikaty przytaczane z ekranu iluminatora przedstawione zostały półgrubą czcionką w pojedynczym cudzysłowie np:

Ekran „**Select a function**” (**Wybór funkcji**).

Cześć rozdziałów zawiera na końcu sekcje „Pytania i odpowiedzi”, z odpowiedziami na najczęstsze pytania.

Strona celowo pozostawiona pusta.

Rozdział 3. Charakterystyka iluminatora

<u>SEKCJE</u>	<u>STRONA</u>
3.1 System promieniowania	3-3
3.2 Identyfikacja i odszukiwanie produktu	3-4
3.3 Iluminator	3-5
3.4 Charakterystyka panelu przedniego	3-6
Kolorowy ekran	3-6
Kontrolki stanu	3-7
Czytnik kodów kreskowych	3-8
Przyciski	3-8
Przyciski funkcyjne	3-9
Przyciski klawiatury numerycznej	3-10
3.5 Drzwiczki i szuflada iluminatora	3-12
3.6 Ustawienia iluminatora	3-16
3.7 Elementy zabezpieczające i funkcjonalne	3-26
3.8 Złącza komputerowe	3-27
3.9 Pytania i odpowiedzi	3-28

Strona celowo pozostawiona pusta.

Sekcja 3.1 System promieniowania

Iluminator INTERCEPT dostarcza kontrolowaną dawkę promieniowania ultrafioletowego A (UVA) na potrzeby procesu inaktywacji patogenów INTERCEPT. Urządzenie posiada żarówki fluorescencyjne powyżej i poniżej przezroczystej tacy, na której umieszczane są preparaty krwi.

Na tacy, po stronie lewej znajduje się preparat krwi, a dołączony zestaw mieści się po stronie prawej. Dwa takie same zestawy mogą być naświetlane w jednym czasie. Jednak równocześnie można być naświetlany jeden rodzaj zestawu. Na przykład nie można jednocześnie naświetlać dużego i małego zestawu płytek. Nad i pod każdą komorą znajdują się cztery żarówki dla każdego preparatu krwi, co daje łącznie szesnaście żarówek.

Odpowiednia długość fali promieniowania jest kontrolowana przez specjalne żarówki oraz filtry szklane, które ekranują niepożądane długości fali. Dawka promieniowania jest mierzona przez czujniki nazywane fotodiodami. Na każde dwie żarówki przypada jeden czujnik, czyli cztery czujniki na każdy preparat krwi. Czujniki poddawane są kalibracji w czasie instalacji iluminatora oraz w wyznaczonych odstępach czasu po instalacji.

Iluminator dostosowuje czas naświetlania, aby dostarczona została odpowiednia dawka promieniowania. W trakcie użytkowania ilość promieniowania wytwarzana przez żarówki fluorescencyjne ulega stopniowemu zmniejszeniu. Czas naświetlania będzie najkrótszy dla nowych żarówek. Wraz ze zużywaniem się żarówki czas naświetlania będzie ulegał wydłużeniu. Dawka promieniowania UVA dostarczana do każdego preparatu krwi jest kontrolowana indywidualnie, nawet gdy dwa preparaty krwi znajdują się jednocześnie w iluminatorze.

Żarówki działają w parach. Jeśli żarówka ulegnie awarii, druga żarówka z pary zostaje automatycznie wyłączona. Czujnik znajdujący się pomiędzy tymi żarówkami odczytuje, że nie działają. Jeśli żarówka ulegnie awarii w trakcie obróbki preparatu krwi, nie dojdzie do odpowiedniego naświetlenia. Informacja o takim zdarzeniu zostanie wyświetlona na ekranie i zapisana w rejestrze przetwarzania. Częściowo naświetlane preparaty krwi należy wyrzucić. Preparatów krwi nie można naświetlać po raz drugi.

Sekcja 3.2 Identyfikacja i odszukiwanie produktu

Iluminator rozpoznaje i jest kompatybilny z następującymi formatami kodów kreskowych:

1. Codabar (włączając Monarch 11 oraz UKBTS)
 - 10 znaków numerycznych : od 0 do 9
 - 6 znaków kontrolnych: minus (-), symbol dolara (\$), kropka (.), plus (+), dwukropek (:), ukośnik (/)
 - 8 znaków start / stop: a, b, c, d, t, n *, e (dozwolone duże i małe litery)
2. Code 128 (włączając ISBT 128 oraz Eurocode)
 - Wszystkie 128 znaków ASCII

Więcej informacji znajduje się w rozdziale 7.

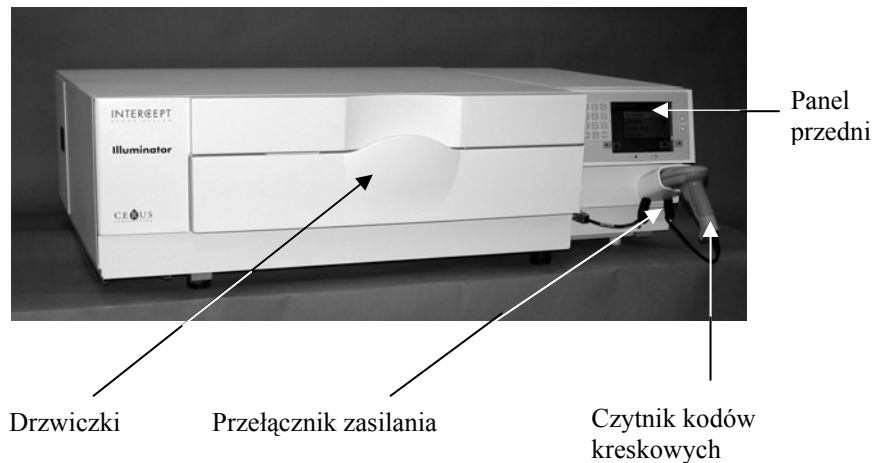
Każdy preparat krwi jest identyfikowany i odszukiwany na podstawie kombinacji numeru donacji oraz kodu preparatu krwi. Informacja identyfikacyjna jest wprowadzana do iluminatora poprzez odczytanie kodu kreskowego, który został naniesiony na końcowy pojemnik do przechowywania w Państwa ośrodku.

Po ukończeniu etapu naświetlania zapis wszystkich przetworzonych preparatów krwi jest przechowywany w iluminatorze. Do 3200 wpisów może być przechowywanych, drukowanych i/lub przesłanych do komputera. Po ukończeniu przetwarzania numer 3201 zastępowany jest wpis dla przetwarzania numer 1.

Sekcja 3.3 Iluminator

Iluminator posiada dwie części, które są w zakresie zainteresowania użytkownika:

- panel przedni, który zawiera system sterujący urządzeniem,
- drzwiczki oraz szufladę, w której umieszcza się preparaty krwi do naświetlania.



Porty danych oraz wyjście dla przewodu zasilania znajdują się w tylnej części iluminatora.

Sekcja 3.4 Charakterystyka panelu przedniego

Panel przedni iluminatora składa się z oddzielnych części przedstawionych na rycinie poniżej. Przyciski służące do kontrolowania pracy urządzenia znajdują się po obydwu stronach ekranu.


Każda z części została opisana poniżej.







Kolorowy ekran

Ekran jest wyświetlaczem ciekłokrystalicznym, który przekazuje instrukcje i inne komunikaty. Nie jest to ekran dotykowy. Aby przemieszczać się między ekranami lub wybrać funkcję, należy skorzystać z przycisków na panelu przednim obok ekranu.

Ekran został podzielony według funkcji, o której informuje symbol znajdujący się w lewym, górnym rogu ekranu. Funkcje i odpowiadające im symbole przedstawione są w tabeli poniżej.

Symbole ekranowe	Funkcje
	Menu główne
	Naświetlanie
	Drukowanie
	Ustawienia iluminatora

Komunikaty wyświetlane są w środkowej części ekranu. Poza ekranami związanymi z rutynowym działaniem urządzenia, istnieją trzy inne rodzaje komunikatów. W tabeli poniżej zawarte są symbole ekranowe i odpowiadający im typy komunikatów.

Symbole ekranowe	Rodzaje komunikatów
	Alarm
	Informacja
	Potwierdzenie
Red Screen	Problem systemowy
	Symbole kodów kreskowych

Kontrolki stanu

Kontrolki stanu to małe okrągłe źródła światła znajdujące się na panelu przednim iluminatora.



Kontrolka zasilania

Kontrolka serwisowa

- (Kontrolka po stronie lewej) Świeci na zielono, gdy włączone jest zasilanie.
- (Kontrolka po stronie prawej) Gdy świeci na kolor bursztynowy, iluminator wymaga uwagi.

Czytnik kodów kreskowych

W przedniej części iluminatora znajduje się czytnik kodów kreskowych. Kody kreskowe wczytywane są do iluminatora poprzez skierowanie czytnika na kod kreskowy i wciśnięcie przycisku.



Czytnik kodów kreskowych

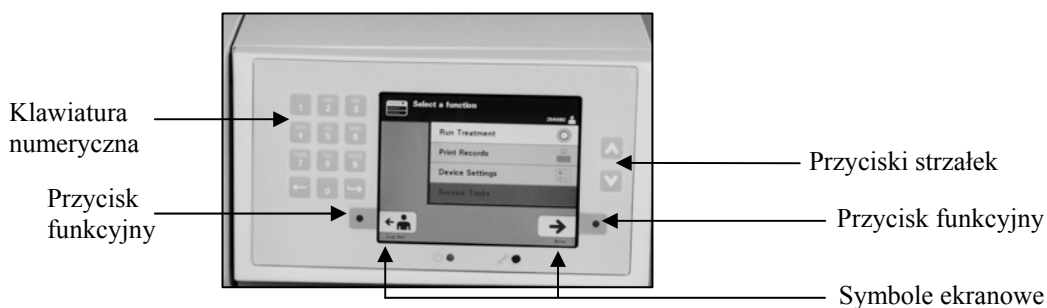
Kody kreskowe służą do śledzenia preparatów krwi w trakcie przetwarzania w systemie INTERCEPT Blood System i znajdują się na etykiecie końcowego pojemnika do przechowywania zestawu do przetwarzania INTERCEPT.

Jeśli Państwa laboratorium korzysta z kodów kreskowych do identyfikacji użytkowników, można wprowadzić ten system do iluminatora i rejestrów.

- ☒ **UWAGA:** Jeżeli identyfikator użytkownika jest w formacie Codabar, usunięte zostaną znaki start i stop.

System rozpoznaje formaty kodów kreskowych Codabar i Code 128.

Przyciski



Na panelu przednim iluminatora znajdują się trzy rodzaje przycisków:

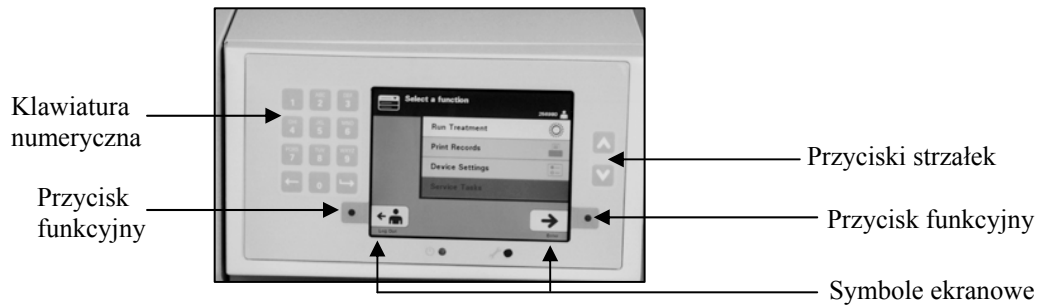
- Przyciski strzałek — przyciski strzałek w górę i w dół umożliwiają przewijanie opcji na ekranie.
- Przyciski funkcyjne — funkcja przycisków zmienia się, aby kierować użytkownikiem pośród opcji na ekranie.
- Klawiatura numeryczna — przyciski z funkcją wprowadzania cyfr, liter i znaków specjalnych.

Przyciski strzałek znajdują się po prawej stronie ekranu:

Przyciski	Funkcje
∧	Przycisk umożliwia przewijanie menu w górę
∨	Przycisk umożliwia przewijanie menu w dół

Gdy opcja zostanie wybrana, posiada jasne tło.







Przyciski funkcyjne



Przyciski funkcyjne posiadają symbole ekranowe oraz etykiety, które zmieniają się w zależności od etapu, aby pomóc przy nawigacji się między ekranami.

Symbole ekranowe i etykiety przedstawione poniżej wyświetlane są przy klawiszach funkcyjnych.

- ✉ **UWAGA:** Należy wciskać przyciski znajdujące się przy symbolach ekranowych.

Symbole ekranowe	Etykiety i użycie
	Back/Edit (Wstecz/Edycja) Przycisk służy do wracania do poprzedniego ekranu i edytowania informacji.
	Cancel/Cancel treatment (Anuluj/Anuluj przetwarzanie) Przycisk umożliwia: 1. Przerwanie obecnej funkcji iluminatora. Na przykład przerwanie wprowadzania informacji o kodzie kreskowym i powrót do poprzedniego ekranu. 2. Przerwanie procesu naświetlania w przypadku błędu.
	Enter/Continue/Login/Stop Agitator/Start (Wprowadź/Dalej/Zaloguj/Zatrzymaj mieszadło/Start) Przycisk umożliwia: 1. Wprowadzenie informacji na ekranie. 2. Przejście do następnego ekranu. 3. Zatrzymanie mieszadła po naświetlaniu.
	Wyloguj Przycisk powoduje wyjście z obecnej procedury.
	OK/Done (OK/Gotowe) Przycisk umożliwia akceptację informacji na ekranie.
	Stop (Stop) Przycisk powoduje zatrzymanie procesu naświetlania.

**Przyciski
 klawiatury
 numerycznej**

Klawiatura numeryczna →



Przyciski znajdują się po lewej stronie ekranu. Mogą być wykorzystane do wprowadzenia informacji, jeśli kod kreskowy nie może być wczytany.

- ☒ **UWAGA:** Klawiaturę numeryczną można wyłączyć, aby uniemożliwić ręczne wprowadzanie danych. W tym celu należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.
- ☒ **UWAGA:** Za pośrednictwem klawiatury numerycznej wprowadzać można wyłącznie wielkie litery.

Potrzebny symbol	Liczba naciśnień przycisku
Cyfra	Wcisnąć raz
Pierwsza litera	Wcisnąć dwa razy
Druga litera	Wcisnąć trzy razy
Trzecia litera	Wcisnąć cztery razy
Czwarta litera (na przyciskach numer 7 i 9)	Wcisnąć pięć razy
Znaki specjalne	Wcisnąć „1”, aby wybrać: ‘-’, ‘+’, ‘*’, ‘\$’, ‘.’, ‘/’, ‘:’

- ☒ **UWAGA:** Dłuższe wciśnięcie przycisku NIE spowoduje przechodzenia przez kolejne litery i cyfry.

Na klawiaturze numerycznej znajdują się również przyciski backspace (cofnięcie) (←) oraz advance (dalej) (→), co pokazane zostało na poprzedniej rycinie:

- Przycisk backspace (cofnięcie) (←) kasuje wyłącznie ostatnią cyfrę lub literę. Aby skasować wszystkie cyfry lub litery, należy wcisnąć przycisk wielokrotnie.
- Przycisk advance (dalej) (→) służy do wprowadzania kolejnej cyfry lub litery przy użyciu przycisku stosowanego do wprowadzenia ostatniego znaku. Na przykład, aby wprowadzić liczbę 2334+, należy wykonać następujące czynności:

	<u>Wynik</u>
Wcisnąć „2”	2
Wcisnąć „3”	23
Wcisnąć „advance”	23_
Wcisnąć „3”	233
Wcisnąć „4”	2334
Wcisnąć „1, 1, 1”	2334+

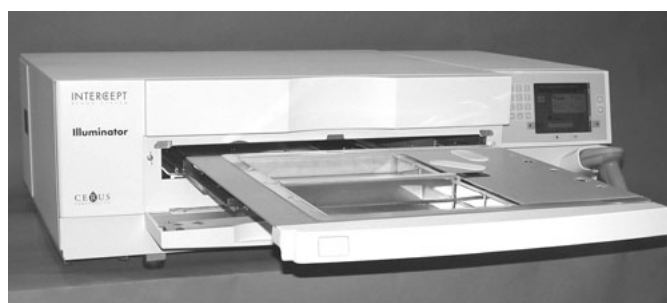
- ☒ **UWAGA:** Wprowadzanie informacji do iluminatora przy użyciu klawiatury numerycznej jest podobne do wprowadzania danych do telefonu komórkowego przy użyciu klawiatury numerycznej.

Sekcja 3.5 Drzwiczki i szuflada iluminatora

Drzwiczki w przedniej części iluminatora otwierają się do dołu.



Z wnętrza wysuwa się szuflada. Przezroczysta taca, w której zachodzi naświetlanie, mieści się w szufladzie. Szuflada znajduje się na mieszadle stołowym, co umożliwia mieszanie preparatów krwi w trakcie naświetlania. Na tacy znajdują się cztery przedziały, które mieszczą preparaty krwi z załączonymi zestawami do przetwarzania w trakcie naświetlania.



Po prawej stronie znajduje się pokrywa, zamykająca dwa przedziały i zapobiegająca zapłatanie zestawu i przewodów w trakcie mieszania. Użytkownik otwiera pokrywę, aby umieścić zestaw i zamyka ją przed rozpoczęciem naświetlania.



Jeden preparat krwi i zestaw do przetwarzania mieści się w komorze przedniej, numer 1. Preparat krwi w pojemniku do naświetlania znajduje się po lewej stronie komory; pozostała część zestawu spoczywa w prawej części komory.

Drugi preparat krwi wraz z zestawem mieści się w komorze tylnej, numer 2. Pojemnik do naświetlania znajduje się po lewej stronie, a zestaw po stronie prawej.

W normalnych warunkach, jeżeli naświetlany jest jeden preparat krwi, należy umieścić preparat w komorze przedniej. Jeżeli jednak komora przednia uległa awarii, pojedynczy preparat krwi można naświetlać w komorze tylnej.

Po odczytaniu kodów zestawu INTERCEPT znajdujących się na końcowych pojemnikach do przechowywania iluminator ustala dawkę promieniowania. Dawki i przybliżone czasy przetwarzania:

	Dawka	Czas przetwarzania
• Duży zestaw płytek	3,5 – 4,3 J/cm ²	4 - 6 minut
• Mały zestaw płytek	3,2 – 4,0 J/cm ²	4 - 6 minut
• Zestaw osocza	5,8 – 7,0 J/cm ²	6 - 8 minut

Dawka dostarczona w trakcie przetwarzania może być prezentowana z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

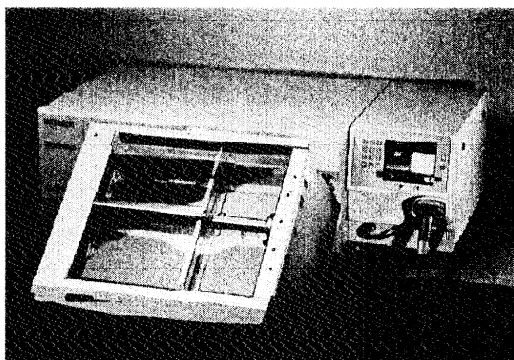
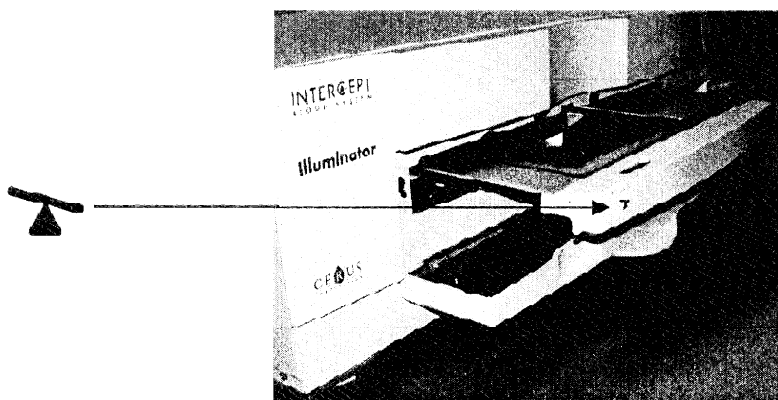
Jeśli w urządzeniu znajdują się dwa różne rodzaje preparatów krwi, iluminator nie rozpocznie przetwarzania.

- ✉ **UWAGA:** Można naświetlać dwa pojemniki równocześnie, ale muszą one posiadać ten sam rodzaj kodu zestawu. Na przykład nie można jednocześnie naświetlać dużego i małego pojemnika z płytkami. Nie można również naświetlać pojemnika z osoczem i pojemnika z płytkami w trakcie jednej sesji naświetlania.

Tace iluminatora można odchyłać w dół, aby ułatwić umieszczanie, usuwanie i czyszczenie tac. W tym celu należy:

1. Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.
2. Wysunąć szufladę.
3. Otworzyć pokrywę szuflady iluminatora.
4. Wcisnąć biały przycisk z symbolem dźwigni, aby odchylić szufladę w dół.

☒ **UWAGA:** Tacę zaprojektowano, aby pomieściła objętość preparatu krwi w przypadku wycieku.



5. Aby zamknąć szufladę, odchylić szufladę do położenia poziomego. Po przywróceniu szuflady do położenia poziomego słyszalny jest dźwięk „kliknięcia”.
6. Gdy szuflada jest w pozycji poziomej, należy zamknąć pokrywę szuflady.
7. Wsunąć szufladę do iluminatora.
8. Zamknąć drzwiczki iluminatora.

! **PRZESTROGA** Jeśli jakkolwiek część tacy iluminatora jest uszkodzona (pęknięta, zarysowana lub matowa), należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu wymiany. Nie używać iluminatora, jeśli taca jest uszkodzona.

⚠ **OSTRZEŻENIE** Jeżeli preparat krwi wycieknie na tacę, odchylenie szuflady może spowodować wylanie się preparatu krwi. Jeżeli taca znajduje się powyżej poziomu oczu użytkownika, operator powinien nosić okulary ochronne przy odchylaniu szuflady.

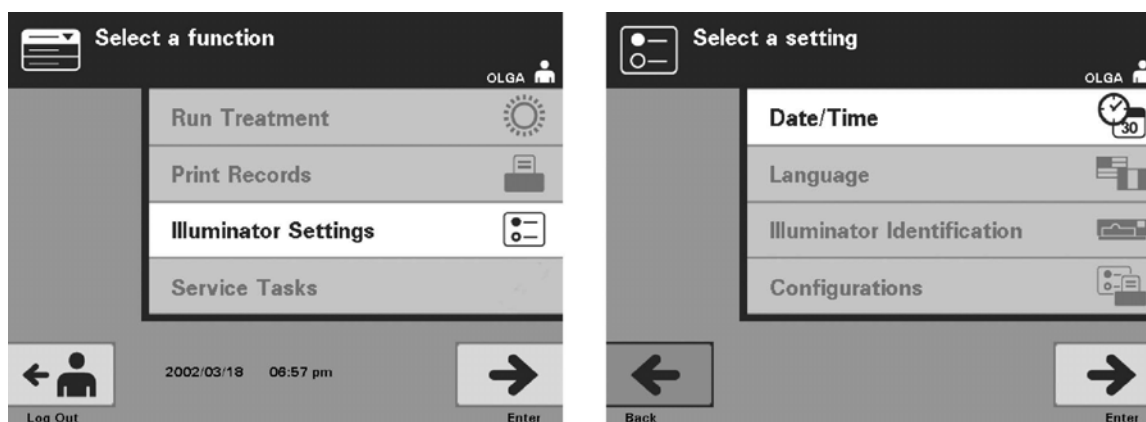
⚠ **OSTRZEŻENIE** Kontakt amotosalenu ze skórą może doprowadzić do uwrażliwienia na światło w obecności promieniowania ultrafioletowego. Jeśli dojdzie do ekspozycji skóry, przemyć narażony obszar skóry obfitą ilością wody.

Sekcja 3.6 Ustawienia iluminatora

Ustawienia podlegające modyfikacji w iluminatorze są następujące: data/godzina, język, identyfikacja i konfiguracja iluminatora. Poniżej przedstawiono opis ustawień i ich modyfikacji.

Przed uzyskaniem dostępu do wyboru ustawień, należy otworzyć ekran „Select a setting” (Wybór ustawień). W tym celu należy:

- Po zalogowaniu się do iluminatora pojawi się ekran „Select a function” (Wybór funkcji).
- Korzystając z przycisków strzałek znajdujących się na prawo od ekranu, wybrać opcję „Illuminator Settings” (Ustawienia iluminatora).
- Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź). Pojawi się ekran „Select a setting” (Wybór ustawień).



Należy korzystać z powyższych instrukcji, aby uzyskać dostęp do opcji ustawień iluminatora lub wcisnąć przycisk „Back” (Wstecz), aby powrócić do poprzedniego ekranu lub ekranu „Select a setting” (Wybór ustawień), jeśli ustawienia były zmieniane.

Data oraz godzina

Ustawienie daty/godziny umożliwia zmianę daty, godziny oraz formatu tych danych.

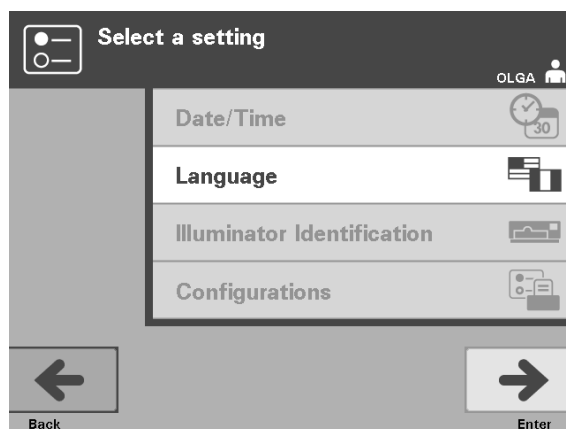
- ! **PRZESTROGA** Nie należy zmieniać daty ani godziny, gdy zestawy znajdują się w iluminatorze.
- ✉ **UWAGA:** Iluminator nie przestawia się automatycznie na czas zimowy.

W celu zmiany daty i czasu należy:

- Gdy wyświetlany jest ekran „Select a setting” (Wybór ustawień), korzystając z przycisków strzałek na prawo od ekranu wybrać „Date/Time” (Data/godzina).

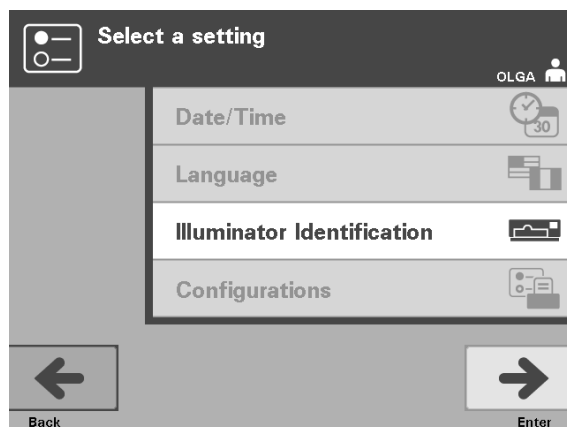
- Wcisnąć przycisk **„Enter” (Wprowadź)**, aby wybrać opcję. Pojawi się ekran **„Select a date format” (Wybór formatu daty)**.
 - Korzystając z przycisków strzałek znajdujących się na prawo od ekranu, wybrać odpowiedni format daty. Do wyboru są formaty miesiąc/dzień/rok, dzień/miesiąc/rok lub rok/miesiąc/dzień.
 - Wcisnąć przycisk **„Enter” (Wprowadź)**, aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran **„Enter date” (Wprowadź datę)**.
 - Na klawiaturze numerycznej (na lewo od ekranu) data wprowadzana jest ręcznie. Iluminator automatycznie przejdzie do następnego pola (na przykład miesiąca lub roku) po wprowadzeniu cyfr.
 - Po wprowadzeniu daty wcisnąć przycisk **„Enter” (Wprowadź)**. Pojawi się ekran **„Select a time format” (Wybór formatu zegara)**.
- UWAGA:** Należy wprowadzić 2 cyfry w polach **„month” (miesiąc)** oraz **„day” (dzień)** oraz 4 cyfry w polu **„year” (rok)**. (Na przykład: 01/01/2002).
- Korzystając z przycisków strzałek należy wybrać format wyświetlania zegara. Dostępne są formaty zegara 12- i 24-godzinne.
- UWAGA:** Przy korzystaniu z systemu zarządzania danymi INTERCEPT należy wybrać format 24-godzinny.
- Wcisnąć przycisk **„Enter” (Wprowadź)**, aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran **„Enter time” (Wprowadź godzinę)**.
 - Czas wprowadzamy ręcznie przy użyciu klawiatury numerycznej.
 - Po wprowadzeniu godziny wcisnąć przycisk **„Enter” (Wprowadź)**.
- UWAGA:** Należy wprowadzić 2 cyfry dla pól **„hour” (godzina)** i **„minute” (minuta)**. (Na przykład: 01:30).
- Jeśli wybrany został format 12-godzinny, wyświetlony zostanie ekran **„Select 12 hour period” (Wybór okresu 12-godzinnego)**. Korzystając z przycisków strzałek znajdujących się na prawo od ekranu, wybrać odpowiedni okres **„Morning: am” (Rano)** lub **„Evening: pm” (Wieczorem)**.
 - Wcisnąć przycisk **„Enter” (Wprowadź)**, aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
 - Jeśli wybrany został tryb 24-godzinny, wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
 - Jeśli data i godzina są nieprawidłowe, należy wcisnąć przycisk **„Edit” (Edycja)**, aby wrócić do ekranu **„Select 12 hour period” (Wybór okresu 12-godzinnego)**.
 - Jeśli informacje na tym ekranie są nieprawidłowe, wcisnąć przycisk **„Back” (Wstecz)**, aby odnaleźć błędne dane. Powtórzyć kroki powyżej, aby skorygować informacje.

- Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**) po każdej wprowadzonej wartości. Po wprowadzeniu wszystkich danych o dacie i godzinie wyświetlony zostanie ekran potwierdzający.
- Wcisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić datę i godzinę. Pojawi się ekran „**Select a setting**” (**Wybór ustawień**).



Język Ustawienie języka umożliwia zmianę języka wyświetlanego na ekranie. W celu zmiany języka należy:

- Z ekranu „**Select a setting**” (**Wybór ustawień**) wybrać opcję „**Language**” (**Język**), korzystając z przycisków strzałek.
- Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „**Select a language**” (**Wybór języka**).
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądaną opcję. Jeśli poszukiwany język nie jest wyświetlany na ekranie, nacisnąć przycisk advance (dalej) (←→), na klawiaturze numerycznej, aby wyświetlić następną stronę języków. Korzystając z przycisków strzałek należy wybrać pożądaną opcję.
- Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
- Jeśli język jest nieprawidłowy, należy wcisnąć przycisk „**Edit**” (**Edycja**), aby wrócić do ekranu „**Select a language**” (**Wybór języka**).
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać odpowiedni język. Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
- Wcisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić wybór języka. Pojawi się ekran „**Select a setting**” (**Wybór ustawień**).



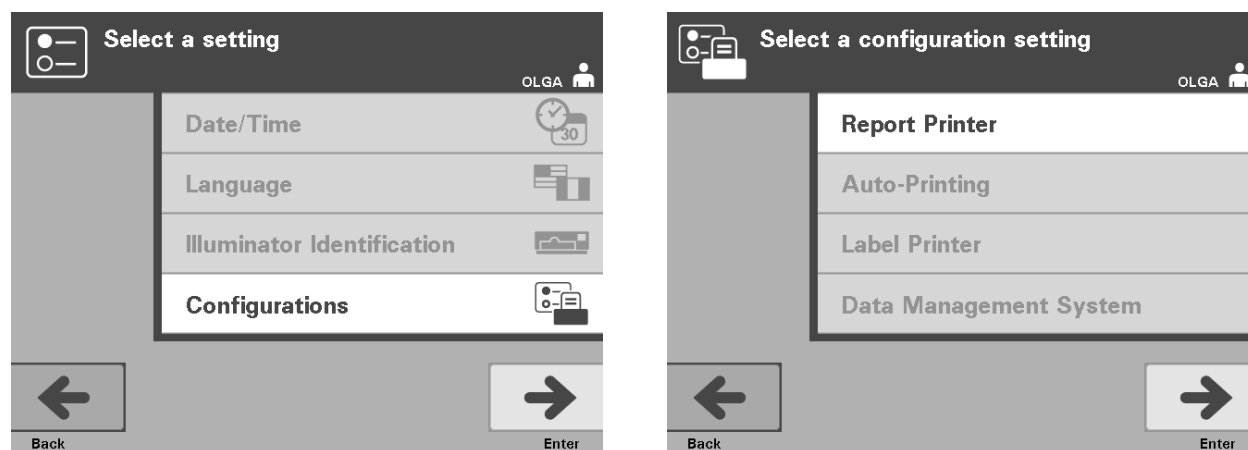
Identyfikacja iluminatora

Ustawienia identyfikacji iluminatora umożliwiają wprowadzenie numeru identyfikacyjnego urządzenia, np. numeru seryjnego. W celu wprowadzenia numeru identyfikacyjnego należy:

- Z ekranu „**Select a setting**” (**Wybór ustawień**) wybrać opcję „**Illuminator Identification**” (**Identyfikacja iluminatora**), korzystając z przycisków strzałek.
- Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran „**Enter illuminator identification**” (**Wprowadź identyfikator iluminatora**).
- Korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić 9-cyfrowy numer seryjny. Numer seryjny znajduje się po wewnętrznej stronie drzwiczek iluminatora.

✉ **UWAGA:** Jeśli wykorzystywany jest system zarządzania danymi INTERCEPT, należy użyć klawiatury numerycznej do wprowadzenia zarówno kodu jednostki zakładowej oraz 9-cyfrowego numeru seryjnego. Format identyfikatora iluminatora powinien mieć postać kod jednostki, numer seryjny. (Na przykład NORTHBCV02000001).

- Po wprowadzeniu numeru wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**). Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
- Jeśli numer jest nieprawidłowy, należy wcisnąć przycisk „**Edit**” (**Edycja**), aby wrócić do ekranu „**Enter illuminator identification**” (**Wprowadź identyfikator iluminatora**).
- Na klawiaturze numerycznej wcisnąć przycisk backspace (cofnięcie) (←), aby skasować cyfry. Następnie ponownie wprowadzić właściwą liczbę przy użyciu klawiatury numerycznej.
- Po wprowadzeniu numeru wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**). Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
- Jeśli wprowadzona liczba jest poprawna, wcisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić. Pojawi się ekran „**Select a setting**” (**Wybór ustawień**).

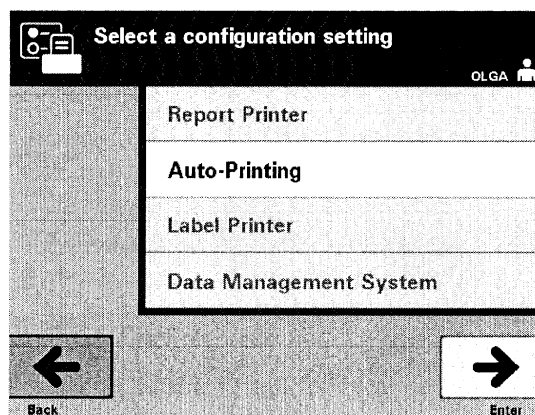


Konfiguracja

Ustawienia konfiguracji umożliwiają ustawienie różnych opcji drukowania oraz włączenie systemu zarządzania danymi. Opcje drukowania obejmują drukowanie raportów, drukowanie automatyczne oraz drukowanie etykiet. Opcja systemu zarządzania danymi umożliwia urządzeniu przesyłanie informacji do innego systemu zarządzania danymi, np. systemowi zarządzania danymi INTERCEPT. W celu ustawienia opcji należy:

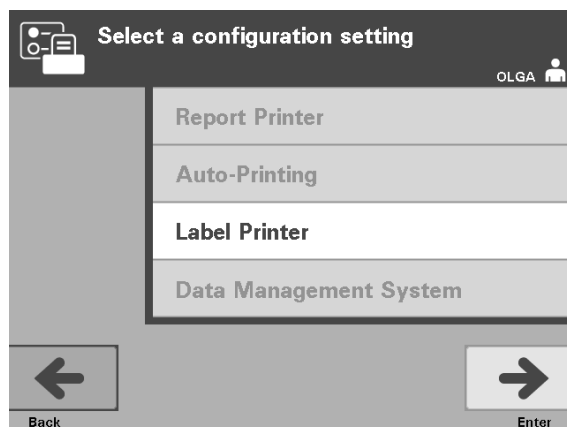
Drukarka raportów (Report Printer)

- Z ekranu „Select a setting” (Wybór ustawień), korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „Configurations” (Konfiguracja).
- Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź), aby wybrać opcję „Configurations” (Konfiguracje). Pojawi się ekran „Select a configuration setting” (Wybór ustawień konfiguracji).
- Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „Report Printer” (Drukarka raportów).
- Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź), aby wybrać opcję „Report Printer” (Drukarka raportów). Pojawi się ekran „Select a report printer option” (Wybór opcji drukarki raportów).
- Korzystając z przycisków strzałek, wybrać „On” (Włączone) lub „Off” (Wyłączone). Wybór opcji „On” (Włączone) umożliwia wydruk ostatniego raportu przetwarzania, wybranego raportu przetwarzania lub raportu podsumowującego z określonego dnia. Jeśli nie jest wykorzystywana dodatkowa drukarka, wybrać opcję „Off” (Wyłączone). (Więcej informacji o drukowaniu w rozdziale 4.)
- Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź), aby wybrać opcję „On” (Włączone) lub „Off” (Wyłączone). Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
- Jeśli opcja jest nieprawidłowa, należy wcisnąć przycisk „Edit” (Edycja), aby wrócić do ekranu „Select a report printer option” (Wybór opcji drukarki raportów). Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać odpowiednią opcję.
- Jeśli wybrana opcja jest poprawna, wcisnąć przycisk „OK”, aby potwierdzić. Pojawi się ekran „Select a configuration setting” (Wybór ustawień konfiguracji).



Drukowanie automatyczne (Auto-Printing)

- Z ekranu „Select a configuration setting”, korzystając z przycisków strzałek wybrać opcję „Auto-Printing” (**Drukowanie automatyczne**).
 - Wcisnąć przycisk „Enter” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję „Auto-Printing” (**Drukowanie automatyczne**). Pojawi się ekran „Select a auto-printing option” (**Wybór opcji drukowania automatycznego**).
 - Korzystając z przycisków strzałek, wybrać „On” (**Włączone**) lub „Off” (**Wyłączone**). Wybór opcji „On” (**Włączone**) spowoduje automatyczne wydrukowanie ostatniego raportu/ostatnich raportów przetwarzania w czasie wyjmowania pojemnika. Jeśli nie jest wykorzystywany wydruk automatyczny, wybrać opcję „Off” (**Wyłączone**). (Więcej informacji o drukowaniu w rozdziale 4.)
 - Wcisnąć przycisk „Enter” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję „On” (**Włączone**) lub „Off” (**Wyłączone**). Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
 - Jeśli opcja jest nieprawidłowa, należy wcisnąć przycisk „Edit” (**Edycja**), aby wrócić do ekranu „Select an auto-printing option” (**Wybór opcji drukowania automatycznego**). Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać odpowiednią opcję.
 - Jeśli wybrana opcja jest poprawna, wcisnąć przycisk „OK”, aby potwierdzić. Pojawi się ekran „Select a configuration setting” (**Wybór ustawień konfiguracji**).
- ✉ **UWAGA:** Drukarka raportów musi być włączona do działania opcji drukowania automatycznego. Instrukcja włączania drukarki raportów znajduje się w poprzedniej sekcji.



Drukarka etykiet

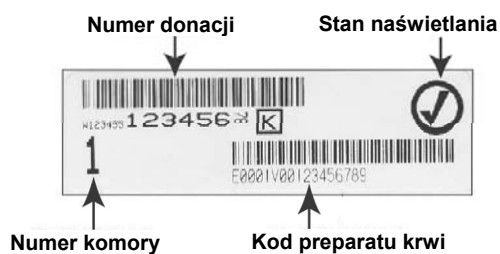
Etykieta naświetlania jest drukowana po każdym przetworzeniu i należy ją umieścić na pojemnikach przed ich usunięciem z iluminatora.

- ✉ **UWAGA:** Jeśli wykorzystywany jest system zarządzania danymi INTERCEPT, etykieta naświetlania nie jest wymagana po przetworzeniu płytek.

Etykieta zawiera:

- Numer donacji
- Kod preparatu krwi
- Stan naświetlania
- Numer komory naświetlania

Przykład etykiety z preparatu płytkowego



Przykład etykiety z preparatu osoczowego



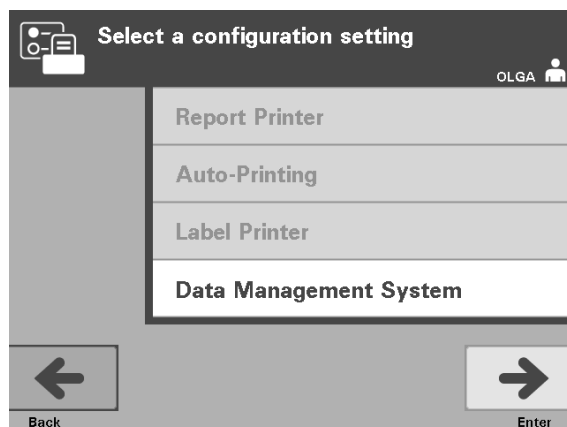
Informacje na etykietach zostaną wydrukowane w takim samym formacie jak zostały wczytane, o ile nie zostały wpisane ręcznie. Po ręcznym wpisaniu danych kod kreskowy nie zostanie wydrukowany.

Możliwe jest skonfigurowanie wydruku określonej liczby etykiet po zakończeniu każdego naświetlania. Maksymalnie wydrukowane może zostać 6 etykiet. Ustawienie wartości „0” spowoduje wyłączenie opcji drukowania etykiet. Funkcję drukowania etykiet należy wyłączać tylko, gdy drukarka etykiet uległa awarii / nie działa.

! **PRZESTROGA** Etykiety iluminatora nie mogą być poddawane mrożeniu i rozmrażaniu.

Aby ustawić liczbę drukowanych etykiet należy:

- Z ekranu „**Select a configuration setting**” (**Wybór ustawień konfiguracji**) wybrać opcję „**Label printer**” (**Drukarka etykiet**) korzystając z przycisków strzałek.
- Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję „**Label Printer**” (**Drukarka etykiet**). Pojawi się ekran „**Select a blood component**” (**Wybór preparatu krwi**).
- Korzystając z przycisków strzałek należy wybrać „**Platelets**” (**Płytki**). Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran „**Enter the number of platelet labels**” (**Wprowadź liczbę etykiet dla płytek**).
- Korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić pożądaną liczbę (0 - 6) drukowanych etykiet.
- Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
- Jeśli liczba etykiet jest nieprawidłowa, należy wcisnąć przycisk „**Edit**” (**Edycja**), aby wrócić do ekranu „**Enter the number of platelet labels**” (**Wprowadź liczbę etykiet dla płytek**). Przy użyciu przycisku backspace (cofnięcie) (←) z klawiatury numerycznej skasować liczbę i wprowadzić prawidłową wartość. Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
- Jeśli liczba etykiet jest prawidłowa, wcisnąć przycisk „**OK**”. Pojawi się ekran „**Select a blood component**” (**Wybór preparatu krwi**).
- Powtórzyć powyższą procedurę dla liczby drukowanych etykiet dla osocza.
- Wcisnąć przycisk „**Back**” (**Wstecz**), aby powrócić do ekranu „**Select a configuration setting**” (**Wybór ustawień konfiguracji**).



System zarządzania danymi (Data Management System)

Nie podłączać iluminatora do sieci otwartej. Przy korzystaniu z urządzeń dodatkowych, np. **systemu zarządzania danymi**, podłączyć do sieci dedykowanej.

Jeśli stosowany jest system zarządzania danymi, ustawić konfigurację zgodnie z poniższymi instrukcjami. Konfiguracja systemu może wymagać współpracy personelu działu informatycznego z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.

- Z ekranu „**Select a configuration setting**” (**Wybór ustawień konfiguracji**) wybrać opcję „**Data Management System**” (**System zarządzania danymi**) korzystając z przycisków strzałek.
 - Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję. Wyświetlony zostanie ekran „**Enter data management system TCP/IP address**” (**Wprowadź adres TCP/IP systemu zarządzania danymi**).
 - Korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić adres TCP/IP systemu zarządzania danymi podłączonego do iluminatora.
 - Po wprowadzeniu adresu wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**). Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
 - Jeśli adres jest nieprawidłowy, należy wcisnąć przycisk „**Edit**” (**Edycja**), aby wrócić do ekranu „**Enter data management system TCP/IP address**” (**Wprowadź adres TCP/IP systemu zarządzania danymi**).
 - Na klawiaturze numerycznej wcisnąć przycisk backspace (cofnięcie) (←), aby skasować adres. Następnie ponownie wprowadzić właściwy adres przy użyciu klawiatury numerycznej.
- ✉ **UWAGA:** Należy wprowadzić adres TCP/IP jako 12-cyfrową liczbę w formacie XXX . XXX . XXX . XXX .
- Po wprowadzeniu adresu wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**). Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
 - Jeśli wprowadzony adres jest poprawny, wcisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić. Wyświetlony zostanie ekran „**Enter illuminator TCP/IP address**” (**Wprowadź adres TCP/IP iluminatora**).
 - Korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić adres TCP/IP iluminatora.

- Po wprowadzeniu adresu wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**). Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
 - Jeśli adres jest nieprawidłowy, należy wcisnąć przycisk „**Edit**” (**Edycja**), aby wrócić do ekranu „**Enter illuminator TCP/IP address**” (**Wprowadź adres TCP/IP iluminatora**).
 - Na klawiaturze numerycznej wcisnąć przycisk backspace (cofnięcie) (←), aby skasować adres. Następnie ponownie wprowadzić właściwy adres przy użyciu klawiatury numerycznej.
- ☒ **UWAGA:** Należy wprowadzić adres TCP/IP jako 12-cyfrową liczbę w formacie XXX . XXX . XXX . XXX .
- Po wprowadzeniu adresu wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**). Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
 - Jeśli wprowadzony adres jest poprawny, wcisnąć przycisk „**OK**”, aby potwierdzić. Pojawi się ekran „**Select a configuration setting**” (**Wybór ustawień konfiguracji**).
 - Wcisnąć przycisk „**Back**” (**Wstecz**), aby powrócić do ekranu „**Select a setting**” (**Wybór ustawień**).
 - Wcisnąć przycisk „**Back**” (**Wstecz**), aby powrócić do ekranu „**Select a function**” (**Wybór funkcji**).

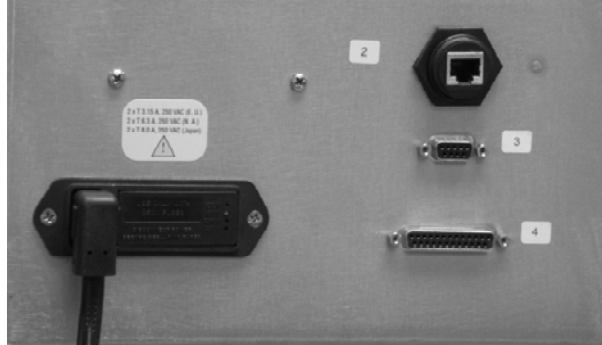
Sekcja 3.7 Elementy zabezpieczające i funkcjonalne

Pracę iluminatora kontroluje mikroprocesor. Iluminator zawiera także:

- Czujnik przepływu powietrza — aby upewnić się, że wiatrak pracuje prawidłowo.
- Filtr powietrza — pokrywający otwór wentylatora i chroniący przed przedostawaniem się kurzu do urządzenia.
- Czujniki położenia pojemników — zapewniające odpowiednie ustawienie pojemników do naświetlania.
- Zamek drzwiczek — do zamykania drzwiczek w trakcie przetwarzania.
- Czujnik zamka drzwiczek — zapewniający, że drzwiczki są zamknięte w trakcie przetwarzania.
- Magnetyczny czujnik drzwiczek — kontrolujący zamknięcie drzwiczek.
- Przełącznik ryglujący — kontrolujący zamknięcie drzwiczek.
- Czujnik panelu bocznego — kontrolujący zamknięcie panelu bocznego w trakcie naświetlania.
- Czujnik mieszadła — sprawdzający ruch mieszadła.
- Czujnik szuflady — kontrolujący zamknięcie szuflady.

Sekcja 3.8 Złącza komputerowe

W tylnej części iluminatora znajdują się trzy złącza. Więcej informacji w sekcji 7.3.



- ✉ **UWAGA:** Po obydwu stronach iluminatora znajdują się panele, które nie zawierają części wymienianych przez użytkownika. Otwieranie paneli iluminatora wymaga specjalistycznych narzędzi i powinno być wykonywane wyłącznie przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu.



Sekcja 3.9 Pytania i odpowiedzi

? P & O: *Z kim należy się skontaktować w przypadku uszkodzenia iluminatora?*

- W przypadku uszkodzenia iluminatora należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu. Informacje kontaktowe znajdują się na początku instrukcji.

? P & O: *Skąd wiadomo, że pojemniki otrzymały odpowiednią dawkę promieniowania?*

- Każda komora iluminatora posiada 4 czujniki fotodiodowe, 2 u góry i 2 u dołu. Czujniki mierzą dawkę promieniowania dostarczaną preparatom krwi w każdym cyklu; iluminator dostosowuje czas trwania cyklu, aby dostarczyć odpowiednią dawkę.
- Drugim parametrem jest kontrola czasu trwania przetwarzania, aby upewnić, że mieści się on we właściwym zakresie, ustawionym przez przedstawiciela autoryzowanego.
- Żarówki należy wymienić, gdy czas będzie zbliżał się do granicy długości odpowiedniego naświetlenia. System promieniowania jest automatycznie sprawdzany po włączeniu lub co 24 godziny i podczas odzyskiwania po utracie zasilania.
- Czujniki są kalibrowane przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu w trakcie instalacji i przeglądów iluminatora.

? P & O: *Co zrobić, jeżeli nie działa czytnik kodów kreskowych?*

- Okresowo czytnik kodów kreskowych nie odczyta kodów na pojemniku. W takim przypadku wprowadzić ręcznie kod do iluminatora, korzystając z klawiatury numerycznej, o ile jest to dozwolone przez procedury ośrodka. Instrukcje znajdują się w sekcjach 3.4 oraz 4.4.
- Jeżeli problem utrzymuje się, należy skontaktować się przedstawicielem autoryzowanego serwisu.

? P & O: *Co zrobić, jeżeli czasy przetwarzania są stale na górnej granicy zakresu podanego w sekcji 3.5?*

- Odpowiednie dawki promieniowania są dostarczane do preparatu krwi, więc inaktywacja patogenów zachodzi prawidłowo. Czas przetwarzania automatycznie wydłuża się wraz ze zużywaniem się żarówek, aby zapewnić dostarczenie odpowiedniej dawki.
- Jeśli czas trwania przetwarzania przekroczy odpowiedni zakres ustalony przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu, wyświetlony zostanie komunikat o wymianie żarówek.

Rozdział 4. Obsługa iluminatora

<u>SEKCJE</u>	<u>STRONA</u>
4.1 Wprowadzenie	4-3
4.2 Włączanie iluminatora i logowanie	4-4
4.3 Umieszczanie zestawów do przetwarzania	4-5
4.4 Skanowanie kodów kreskowych	4-9
4.5 Powtórne umieszczanie zestawów w pojemniku 2	4-11
4.6 Rozpoczęcie procesu naświetlania	4-12
4.7 Przerywanie naświetlania	4-13
4.8 Wyjmowanie zestawów do przetwarzania	4-14
4.9 Opcjonalne drukowanie raportów przetwarzania i dodatkowych etykiet	4-17
4.10 Zmiana użytkownika przed następnym cyklem naświetlania	4-22
4.11 Wyłączanie iluminatora	4-23
4.12 Pytania i odpowiedzi	4-24

Strona celowo pozostawiona pusta.

Seksja 4.1 Wprowadzenie

W rozdziale znajduje się opis całego trybu przetwarzania w iluminatorze.
Podsumowanie etapów pracy użytkownika znajduje się w dodatku.

Naświetlanie jest jednym z etapów w procesie systemu INTERCEPT Blood System. Więcej informacji znajduje się w „Instrukcji użycia” dołączonej do zestawu do przetwarzania INTERCEPT. Należy przestrzegać instrukcji przygotowania preparatów krwi, które powinny być wykonane przed i po naświetlaniu.

- ✉ **UWAGA:** Należy stosować wyłącznie zestawy do przetwarzania INTERCEPT, które zostały dopuszczone przez urzędy nadzorujące w danym kraju.

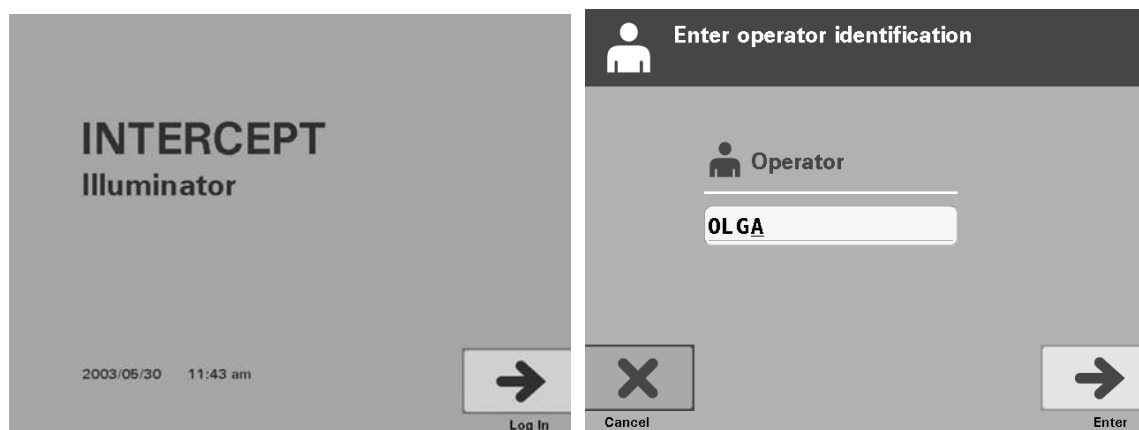
Sekcja 4.2 Włączanie iluminatora i logowanie

1. Wcisnąć przełącznik zasilania znajdujący się pod ekranem, aby włączyć iluminator.

Iluminator przeprowadzi kilka testów.

Po zakończeniu testów wyświetlony zostanie przycisk funkcyjny „Log In” (Logowanie).

2. Wcisnąć przycisk „Log In” (Logowanie). Wyświetlony zostanie ekran „Enter operator identification” (Wprowadź identyfikator użytkownika).



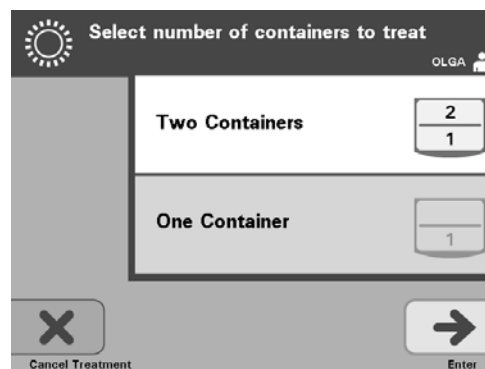
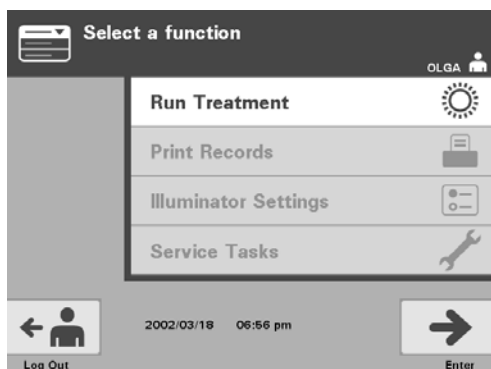
3. Jeśli stosowany jest kod kreskowy do identyfikacji, należy zeskanować kod kreskowy. Po odczytaniu pojawi się ekran „Select a function” (Wybór funkcji). Jeśli kod kreskowy jest niedostępny, należy wprowadzić identyfikator ręcznie.

✉ **UWAGA:** Maksymalnie wprowadzić można 17 znaków.

4. W celu ręcznego wprowadzenia identyfikatora należy:
 - Korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić identyfikator (nazwa lub liczba).
 - Jeśli identyfikator jest nieprawidłowy, wcisnąć przycisk backspace (cofnięcie) (←) na klawiaturze numerycznej, aby skasować nieprawidłowy identyfikator. Następnie ponownie wprowadzić właściwy identyfikator przy użyciu klawiatury numerycznej.
 - Jeśli identyfikator jest prawidłowy, wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź). Pojawi się ekran „Select a function” (Wybór funkcji).

Sekcja 4.3 Umieszczanie zestawów do przetwarzania

1. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „Run Treatment” (Uruchamianie przetwarzania).
2. Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź). Wyświetlony zostanie ekran „Select number of containers to treat” (Wybór ilości pojemników do przetwarzania).



- ✉ **UWAGA:** W dowolnym momencie w trakcie wprowadzania danych do iluminatora można wcisnąć przycisk „Cancel Treatment” (Anuluj przetwarzanie). Spowoduje to usunięcie wszystkich wprowadzonych informacji i powrót do ekranu „Select a function” (Wybór funkcji).

3. Korzystając z przycisków strzałek, wybrać liczbę pojemników do naświetlania.
4. Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź).

- ✉ **UWAGA:** Iluminator jest domyślnie ustawiony na naświetlanie dwóch pojemników z wykorzystaniem komory 1 (przedniej) i 2 (tylnej). W normalnych warunkach, jeżeli naświetlany jest jeden pojemnik, należy umieścić preparat w komorze 1. Jeżeli jednak komora przednia uległa awarii i nie można jej używać, pojedynczy preparat płytek lub osocza można naświetlać w komorze 2.

5. Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.



- ✉ **UWAGA:** Jeśli drzwiczki nie zostały otwarte, wyświetlony zostanie ekran informacyjny przypominający o otwarciu drzwiczek.

6. Wysunąć szufladę.



7. Otworzyć pokrywę tacy poprzez przesunięcie czarnego zatrzasku w prawo. (Pokrywa otworzy się na prawą stronę.)



⚠ OSTRZEŻENIE Wszystkie preparaty zawierające płytki lub osocze (łącznie z przewodami) należy umieścić w dużym przedziale tacy iluminatora, aby uzyskać odpowiednią inaktywację. System INTERCEPT Blood System został zatwierdzony do pracy przy niezakłóconym przepływie światła przez tacę i przedział z preparatami krwi. W tej okolicy nie powinny znajdować się żadne etykiety ani inne materiały. Etykiety należy umieszczać tylko na brzegu pojemnika do naświetlania. Taca musi być czysta. Pojemnik do naświetlania nie powinien być sfaldowany.

✉ UWAGA: Oznaczenie położenia komór jest wytłoczone na tacy. Komora 1 to przedział przedni. Komora 2 to przedział tylni. Lewa część każdej komory stanowi obszar naświetlania oznaczony symbolem słońca.

8. Umieścić pojemnik do naświetlania oznaczony numerem 1 w przedniej komorze naświetlania (nr 1), w lewej części tacy.
9. Przymocować brzeg pojemnika do plastikowego haczyka na tacy.



Reszta zestawu

Plastikowy haczyk

Pojemnik do naświetlania

10. Umieścić przewody pojemnika do naświetlania w szczelinie przekładki. Upewnić się, że zgrzane przewody zawierające preparat krwi znajdują się w lewej części komory.

OSTRZEŻENIE Przewody zawierające preparat krwi zmieszany z amotosalenem należy umieścić w lewej części komory naświetlania. Preparaty płytek lub osocza w przewodach, które nie znajdują się w całości w obszarze poddanym naświetlaniu, nie ulegną inaktywacji.



Szczelina przekładki

11. Umieścić inne pojemniki w prawej części komory przedniej (nr 1) tak, aby etykieta końcowego pojemnika do przechowywania znajdowała się u góry.

✉ **UWAGA:** Upewnić się, że pojemniki znajdujące się po stronie prawej komory są odpowiednio zabezpieczone.

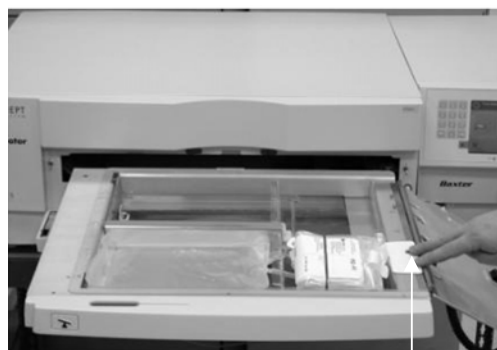
12. Zamocować zestaw do szuflady poprzez umieszczenie otworów orientacyjnych na kołkach.

Preparat płytkowy



Otwory orientacyjne

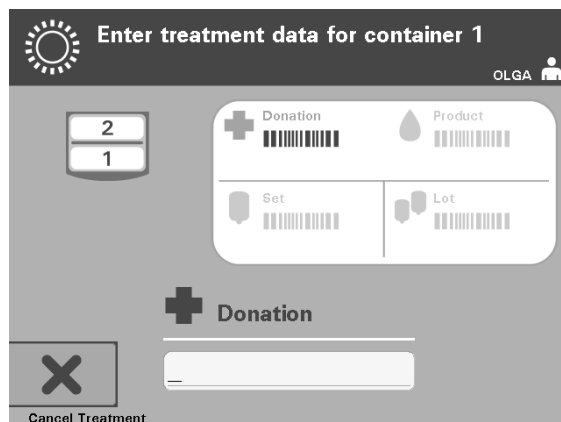
Preparat osoczowy



Otwory orientacyjne





✉ **UWAGA:** Jeśli przetwarzane są dwa preparaty krwi, drugi zestaw do przetwarzania można umieścić w komorze tylnej (nr 2) teraz albo po zeskanowaniu kodów kreskowych pierwszego zestawu. Więcej informacji o umieszczeniu pojemnika 2 znajduje się w sekcji 4.5 „Powtórne umieszczenie zestawów w pojemniku 2”.

Sekcja 4.4 Skanowanie kodów kreskowych



Wyświetlony zostanie ekran „**Enter treatment data for container 1**”
(Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1).


1. Wczytać kody kreskowe z końcowego pojemnika do przechowywania w następującej kolejności:

Symbol		Opis
	Kod kreskowy 1	Numer donacji (nadany przez ośrodek)
	Kod kreskowy 2	Kod preparatu krwi (nadany przez ośrodek)
	Kod kreskowy 3	Kod zestawu INTERCEPT (produkt)
	Kod kreskowy 4	Numer serii produkcyjnej INTERCEPT

Symbol kodu kreskowego na ekranie jest zaciemniony przed wprowadzeniem kodu. Po wprowadzeniu kodu kreskowego symbol zmieni kolor na szary i pojawi się znak odznaczenia.

- ✉ **UWAGA:** Sposób wprowadzenia danych przetwarzania (skanowanie lub wpisanie ręczne) musi być taki sam dla iluminatora i systemu zarządzania danymi.
- ✉ **UWAGA:** Maksymalnie wprowadzić można 17 znaków z kodu kreskowego.
- ✉ **UWAGA:** W dowolnym momencie w trakcie wprowadzania danych do iluminatora można wcisnąć przycisk „**Cancel Treatment**” (**Anuluj przetwarzanie**). Spowoduje to usunięcie wszystkich wprowadzonych informacji i powrót do ekranu „**Select a function**” (**Wybór funkcji**).

2. Jeśli kod kreskowy nie może być zeskanowany, dane można wprowadzić ręcznie zgodnie z poniższymi instrukcjami:

	<ul style="list-style-type: none">• Wprowadzić odczytany kod kreskowy przy użyciu klawiatury numerycznej. Znaki specjalne można wprowadzić poprzez naciśnięcie przycisku „1”. Więcej informacji o znakach specjalnych znajduje się w sekcji 3.4.• Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź). Wyświetlony zostanie ekran „Confirm Barcode” (Potwierdź kod kreskowy).• Jeśli kod kreskowy jest nieprawidłowy, wcisnąć przycisk „Edit” (Edycja). Wyświetlony zostanie ekran „Enter treatment data for container 1” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1).• Na klawiaturze numerycznej wcisnąć przycisk backspace (cofnięcie) (←), aby skasować nieprawidłowy kod kreskowy. Następnie ponownie wprowadzić właściwy kod kreskowy przy użyciu klawiatury numerycznej.• Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź). Wyświetlony zostanie ekran „Confirm Barcode” (Potwierdź kod kreskowy).• Jeśli wprowadzony kod kreskowy jest poprawny, wcisnąć przycisk „OK”, aby potwierdzić. Wyświetlony zostanie ekran „Enter treatment data for container 1” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1).• Powtarzać powyższe kroki do wprowadzenia wszystkich kodów kreskowych.
--	--

- ✉ **UWAGA:** Każdy zestaw znaków dla kodu kreskowego posiada specjalny format wprowadzania danych. Wytyczne dotyczące ręcznego wprowadzania konkretnych formatów kodów kreskowych znajdują się w sekcji 7.4.

Po zeskanowaniu wszystkich kodów kreskowych dla pojemnika pierwszego wyświetlony zostanie przycisk „Done” (**Gotowe**) na dole ekranu.

- ⚠ **OSTRZEŻENIE** Upewnić się, że kody kreskowe i położenie w komorze każdego pojemnika zostało prawidłowo wprowadzone do iluminatora.

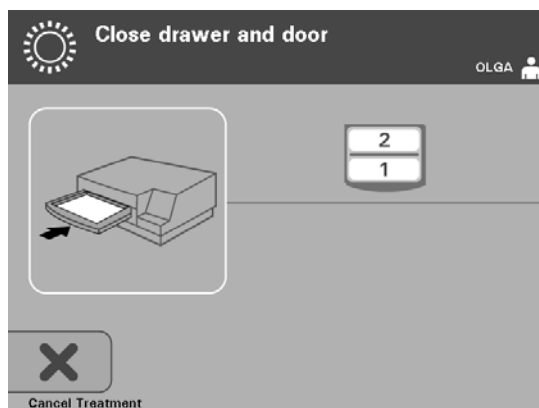
3. Wcisnąć przycisk „Done” (**Gotowe**).

Sekcja 4.5 Powtórne umieszczanie zestawów w pojemniku 2

Jeśli wybrano przetwarzanie dwóch pojemników, wyświetlony zostanie ekran „Enter treatment data for container 2” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 2).

Należy postępować zgodnie z etapami opisanymi w sekcjach 4.3 i 4.4, aby umieścić drugi zestaw na tacy iluminatora, w komorze tylnej (nr 2) oraz wprowadzić kody kreskowe.

Wyświetlony zostanie ekran „Close drawer and door” (Zamknij szufladę i drzwiczki).



Preparat płytkowy



Preparat osoczowy

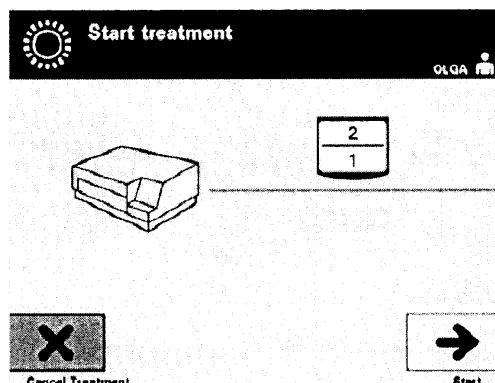
! PRZESTROGA Należy upewnić się, że wszystkie przewody znajdują się na tacy przed zamknięciem obudowy i szuflady.

1. Zamknąć pokrywę tacy i upewnić się, że pokrywa jest zablokowana czarnym zatrzaskiem.
2. Wsunąć szufladę do urządzenia, aż zablokuje się na swoim miejscu.
3. Zamknąć drzwiczki.

✉ UWAGA: Po zamknięciu drzwiczek zostaną one zablokowane i mieszadło zostanie uruchomione automatycznie.

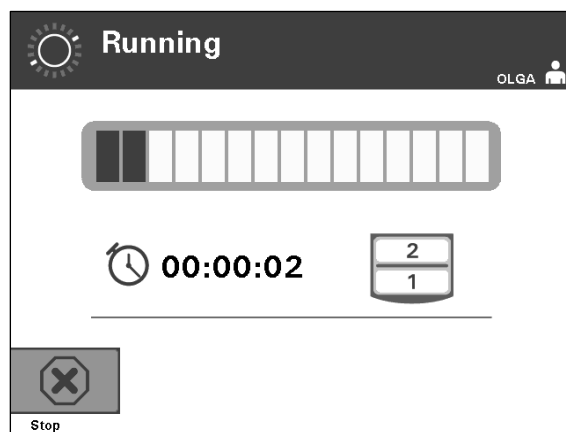
Sekcja 4.6 Rozpoczęcie procesu naświetlania

Wyświetlony zostanie ekran „Start treatment” (Rozpoczęcie przetwarzania).



- ✉ **UWAGA:** Wciśnięcie przycisku „Start” nie jest wymagane do przetwarzania preparatów oszowych, ale jest konieczne do przetwarzania preparatów płytkowych.

1. Wcisnąć przycisk „Start”. Wyświetlony zostanie ekran „Running” (Przetwarzanie).



- ✉ **UWAGA:** Niebieski pasek przesuwa się w prawo wraz z postępowaniem naświetlania w oparciu o dawkę docelową. Liczby znajdujące się przy zegarze pokazują ile czasu upłynęło od rozpoczęcia naświetlania.

Sekcja 4.7 Przerwanie naświetlania

! **PRZESTROGA** Nie należy przerywać naświetlania, o ile nie jest to absolutnie konieczne. Spowoduje to nieprawidłowe przetworzenie i konieczność wyrzucenia preparatów krwi.

1. Wcisnąć przycisk „**Stop**”, aby zatrzymać naświetlanie w dowolnym momencie. Wyświetlony zostanie ekran „**Are you sure you want to stop treatment?**” (Czy na pewno chcesz przerwać przetwarzanie?).
2. Wcisnąć przycisk „**No**” (Nie), aby przywrócić przetwarzanie albo przycisk „**Yes**” (Tak), aby zakończyć przetwarzanie. Przetwarzanie trwa do momentu wciśnięcia przycisku „**Yes**” (Tak). Po wciśnięciu przycisku „**Yes**” (Tak) nie można ponownie powrócić do przetwarzania.

✉ **UWAGA:** W przypadku przerwania przetwarzania w raporcie dla preparatów krwi znajdujących się w iluminatorze zostanie wpisane „przetwarzanie niekompletne”.

⊗ **OSTRZEŻENIE** Naświetlanie częściowe nie zostało zatwierdzone jako metoda inaktywacji patogenów. Nie należy poddawać ponownej obróbce zestawu częściowo naświetlanego. Nie należy poddawać obróbce preparatu krwi więcej niż jednokrotnie. Inaktywacja patogenów w częściowo naświetlanych zestawach nie może być zapewniona i należy je wyrzucić.

Inne przerwania naświetlania

Następujące przyczyny mogą spowodować przerwanie naświetlania:

- Utrata zasilania
- Otwarcie panelu bocznego
- Komunikaty błędu związane z awarią czujników

Jeśli pojedyncza przerwa lub suma przerw przekroczy 10 minut, w raporcie dla preparatów krwi znajdujących się w iluminatorze zostanie wpisane „przetwarzanie niekompletne”.

Sekcja 4.8 Wymywanie zestawów do przetwarzania

Po zakończeniu naświetlania preparatów krwi wyświetlony zostanie ekran „Complete” (Zakończony) o pomarańczowym tle.



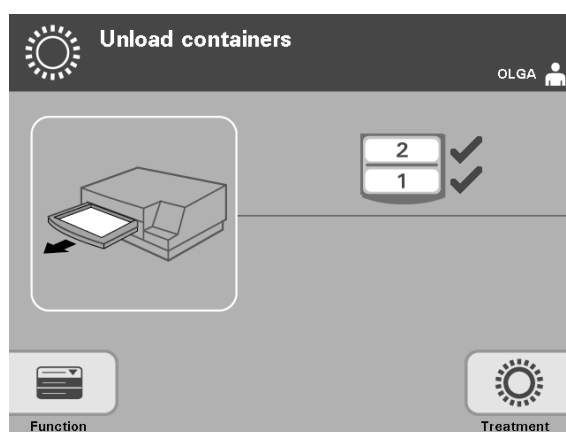
- Iluminator wyemituje parę potrójnych dźwięków (tj. bip-bip-bip przerwa bip-bip-bip).

Jeśli naświetlanie zakończyło się prawidłowo, znak „√” zostanie wyświetlony obok ikon komór na ekranie. Jeśli wystąpił problem, znak „X” zostanie wyświetlony obok ikony komory.

Symbol	Stan
“√”	Zakończony
“X”	Niekompletny

- ⚠ **OSTRZEŻENIE** Naświetlanie częściowe nie zostało zatwierdzone jako metoda inaktywacji patogenów. Nie należy poddawać ponownej obróbce zestawu częściowo naświetlanego. Nie należy poddawać obróbce preparatu krwi więcej niż jednokrotnie. Inaktywacja patogenów w częściowo naświetlanych zestawach nie może być zapewniona i należy je wyrzucić.
- ✉ **UWAGA:** Preparaty płytkowe należy wyjąć z iluminatora w czasie 30 minut od zakończenia naświetlania. Po tym czasie w raporcie przetwarzania dla preparatów płytkowych wpisane zostanie „przetwarzanie niekompletny”.
- ✉ **UWAGA:** Preparaty osoczowe należy wyjąć z urządzenia po zakończeniu naświetlania zgodnie z procedurami ośrodka w celu zamrożenia. Po 8 godzinach od naświetlania w raporcie przetwarzania dla preparatów osoczowych wpisane zostanie „przetwarzanie niekompletny”.

- Czas od zakończenia naświetlania będzie mierzony na ekranie.
- Mieszadło będzie kontynuowało pracę dla preparatów płytkowych, a zakończy pracę w przypadku preparatów osoczowych.
- Co około 2 minuty iluminator będzie emitował dźwięk przypominający, że należy usunąć pojemniki.
 1. Wcisnąć przycisk „**Unlock Door**” (**Odblokowanie drzwiczek**); wyświetlony zostanie ekran potwierdzający drukowanie etykiet.
 2. Po wydrukowaniu etykiet drzwiczki zostaną odblokowane. Wyświetlony zostanie ekran „**Unload containers**” (**Wyjmij pojemniki**).



3. Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.
 4. Wysunąć szufladę i otworzyć pokrywę.
 5. Sprawdzić symbol stanu przetwarzania na ekranie. Postępować zgodnie z procedurami ośrodka w zakresie preparatów oznaczonych „przetwarzanie niekompletne”.
 6. Po wydrukowaniu etykiet umieścić odpowiednią etykietę na każdym pojemniku i wyjąć pojemniki z tacy.
- ✉ **UWAGA:** Etykietę można dopasować do odpowiedniego preparatu na podstawie numeru donacji oraz numeru komory znajdujących się w lewym dolnym rogu etykiety.

Jest to ostatni etap procesu naświetlania.

- ✉ **UWAGA:** Jeśli stan przetwarzania jest nieznan, należy sprawdzić raport przetwarzania. Więcej informacji o drukowaniu raportów przetwarzania znajduje się w sekcji 4.10.

Następne etapy procesu opisane zostały w „Instrukcji użycia” dołączonej do zestawu do przetwarzania INTERCEPT.

**Przetwarzanie
dodatkowych
preparatów
krwi**

1. Wcisnąć przycisk „**Treatment**” (**Przetwarzanie**). Wyświetlony zostanie ekran „**Select number of containers to treat**” (**Wybrać liczbę pojemników do dodatkowego przetwarzania**).
2. Powtórzyć etapy opisane wcześniej, rozpoczynając od sekcji 4.3 „Umieszczanie zestawów do przetwarzania”.

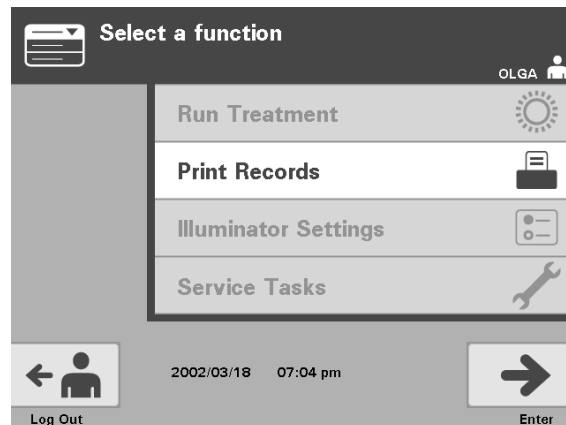
Sekcja 4.9 Opcjonalne drukowanie raportów przetwarzania i dodatkowych etykiet

Jeśli iluminator ustawiony jest do drukowania raportów (więcej informacji w sekcji 3.6 Ustawienia iluminatora), dostępne są cztery opcje. Są to: drukowanie ręczne ostatniego raportu przetwarzania, drukowanie wybranego raportu, drukowanie raportu podsumowującego z określonego dnia oraz drukowanie etykiet. Poniżej zawarto opis tworzenia raportów po podłączeniu drukarki i skonfigurowaniu iluminatora.

Jeśli wybrana została opcja drukowania automatycznego, ostatni raport (raporty) zostanie automatycznie wydrukowany po zakończeniu procedury, w trakcie wyjmowania pojemnika. Nie jest wymagane dodatkowe działanie użytkownika.

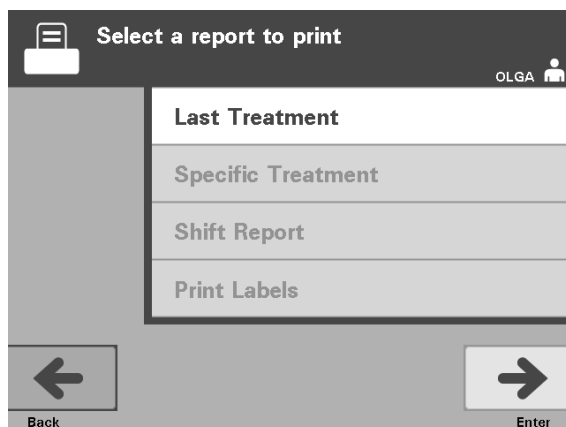
Wszystkie poniższe opcje drukowania są dostępne z ekranu „**Select a report to print**” (**Wybór raportu do drukowania**). Aby otworzyć ekran, należy:

1. Po zalogowaniu się do iluminatora pojawi się ekran „**Select a function**” (**Wybór funkcji**). Jeśli wyświetlany jest ekran „**Unload containers**” (**Wyjmij pojemniki**), należy wcisnąć przycisk „**Function**” (**Funkcje**), aby wrócić do ekranu „**Select a function**” (**Wybór funkcji**).
2. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „**Print Records**” (**Drukowanie raportów**). Pojawi się ekran „**Select a report to print**” (**Wybór raportu do drukowania**).



Należy korzystać z powyższych instrukcji, aby uzyskać dostęp do opcji drukowania raportów, lub wcisnąć przycisk „**Back**” (**Wstecz**), aby powrócić do poprzedniego ekranu lub ekranu „**Select a report to print**” (**Wybór raportu do drukowania**) podczas drukowania raportów.

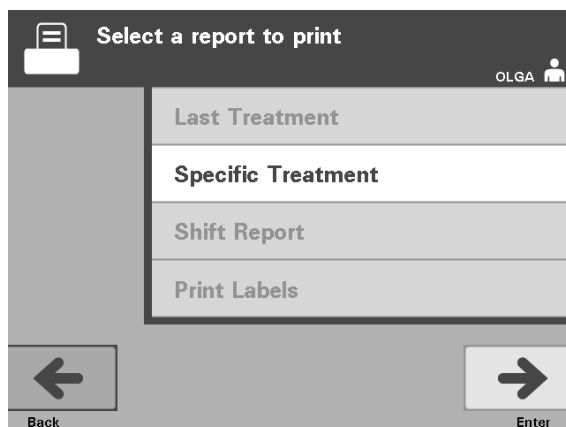
✉ **UWAGA:** Jeśli stan przetwarzania jest nieznany, należy sprawdzić raport przetwarzania.



Ostatnie przetwarzanie (Last Treatment)

Opcja „Last Treatment” (Ostatnie przetwarzanie) dotyczy ostatniej procedury wykonanej w iluminatorze. Aby wydrukować raport należy:

1. Na ekranie „Select a report to print” (Wybór raportu do drukowania) wybrać opcję „Last Treatment” (Ostatnie przetwarzanie), korzystając z przycisków strzałek.
 2. Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „Print the last treatment report” (Wydruk ostatniego raportu przetwarzania).
 3. Jeśli ekran jest nieprawidłowy, wcisnąć przycisk „Back” (Wstecz). Pojawi się ekran „Select a report to print” (Wybór raportu do drukowania). Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „Specific Treatment” (Wybrane przetwarzanie). (Więcej informacji znajduje się poniżej w sekcji Wybrane przetwarzanie).
 4. Jeśli ekran „Print the last treatment report” (Wydruk ostatniego raportu przetwarzania) jest prawidłowy, wcisnąć przycisk „Print” (Drukuj). Wyświetlony zostanie ekran „Printing Last Treatment Report” (Drukowanie ostatniego raportu przetwarzania), aby potwierdzić drukowanie.
 5. Po zakończeniu drukowania wyświetlony zostanie ekran „Select a report to print” (Wybór raportu do drukowania).
- ✉ **UWAGA:** Raport przetwarzania będzie zawierał informacje dotyczące wybranego przetwarzania. Raport będzie zawierał numer identyfikacyjny iluminatora (ID), numer donacji, kod preparatu krwi, numer identyfikacyjny użytkownika, czas rozpoczęcia/zakończenia przetwarzania oraz stan przetwarzania.



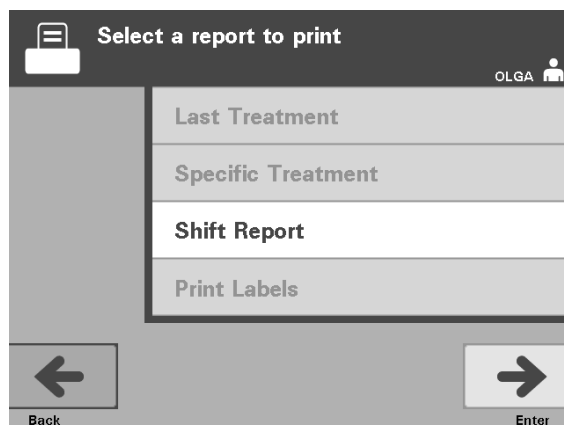
Wybrane przetwarzanie (Specific Treatment)

Opcja „Specific treatment” (Wybrane przetwarzanie) odnosi się do wybranego preparatu przetwarzanego w iluminatorze. Aby wydrukować raport należy:

1. Na ekranie „Select a report to print” (Wybór raportu do drukowania) wybrać opcję „Specific Treatment” (Wybrane przetwarzanie), korzystając z przycisków strzałek.
2. Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „Select a treatment to print” (Wybór przetwarzania do drukowania).
3. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądane przetwarzanie. Jeśli poszukiwane przetwarzanie nie jest wyświetlane na ekranie, nacisnąć przycisk advance (dalej) (→) lub backspace (cofnięcie) (←) na klawiaturze numerycznej, aby wyświetlić następną stronę przetwarzania. Korzystając z przycisków, wyszukać odpowiednią stronę. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądane przetwarzanie.

✉ **UWAGA:** Przetwarzania będą posortowane według daty, godziny i numeru donacji w porządku chronologicznym.

4. Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź), aby wybrać pożądane przetwarzanie. Pojawi się ekran „Print the displayed treatment report” (Wydruk wyświetlanego raportu przetwarzania).
5. Jeśli opcja jest nieprawidłowa, należy wcisnąć przycisk „Back” (Wstecz), aby wrócić do ekranu „Select a treatment to print” (Wybór przetwarzania do drukowania). Powtórzyć powyższe kroki, aby wybrać pożądane przetwarzanie do wydrukowania.
6. Jeśli wybrano prawidłowy raport, wcisnąć przycisk „Print” (Drukuj). Wyświetlony zostanie ekran „Printing Selected Treatment Report” (Drukowanie wybranego raportu przetwarzania), aby potwierdzić drukowanie.
7. Po zakończeniu drukowania wyświetlony zostanie ekran „Select a report to print” (Wybór raportu do drukowania).



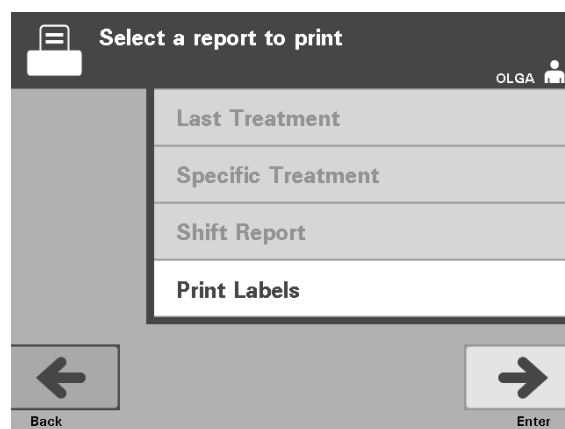
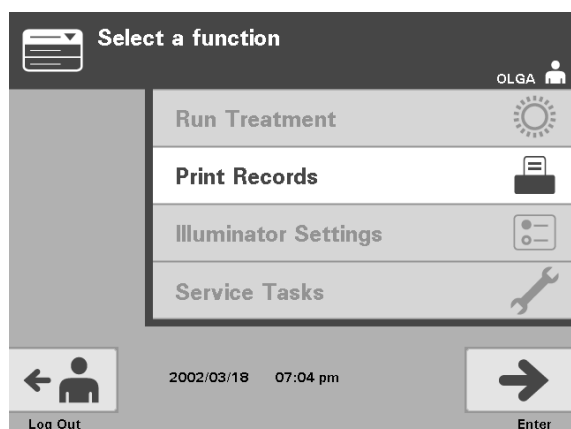
Raport podsumowujący

Opcja raportu podsumowującego obejmuje określoną dobę, w której przetwarzanie było wykonywane w iluminatorze. Aby wydrukować raport, należy:

1. Na ekranie „**Select a report to print**” (**Wybór raportu do drukowania**) wybrać opcję „**Shift Report**” (**Raport podsumowujący**), korzystając z przycisków strzałek.
2. Wcisnąć przycisk „**Enter**” (**Wprowadź**), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „**Select a shift report to print**” (**Wybór raportu podsumowującego do drukowania**).
3. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądaną datę. Jeśli poszukiwana data nie jest wyświetlana na ekranie, nacisnąć przycisk advance (dalej) (→) lub backspace (cofnięcie) (←) na klawiaturze numerycznej, aby wyświetlić następną stronę z datami. Korzystając z przycisków, wyszukać stronę zawierającą poszukiwaną datę. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądaną datę.

✉ **UWAGA:** Podsumowania będą posortowane według daty i ilości przetwarzań porządku odwrotnym chronologicznym.

4. Wcisnąć przycisk „**Print**” (**Drukuj**), aby wybrać pożądaną datę. Wyświetlony zostanie ekran „**Printing shift report**” (**Drukowanie raportu podsumowującego**).
5. Po zakończeniu drukowania wyświetlony zostanie ekran „**Select a report to print**” (**Wybór raportu do drukowania**).



Wydruk dodatkowych etykiet

Aby wydrukować dodatkowe etykiety, należy:

1. Wrócić do ekranu „Select a function” (Wybór funkcji) poprzez wybranie przycisku „Function” (Funkcje) na ekranie „Unload containers” (Wymij pojemniki).
2. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „Print Records” (Drukowanie raportów).
3. Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź). Pojawi się ekran „Select a report to print” (Wybór raportu do drukowania).
4. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „Print Labels” (Drukowanie etykiet).
5. Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź), aby wybrać opcję. Pojawi się ekran „Select a treatment to print” (Wybór przetwarzania do drukowania).
6. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądane przetwarzanie. Jeśli poszukiwane przetwarzanie nie jest wyświetlane na ekranie, nacisnąć przycisk „advance” (dalej) (→) lub „backspace” (cofnięcie) (←) na klawiaturze numerycznej, aby wyświetlić następną stronę przetwarzania. Korzystając z przycisków, wyszukać odpowiednią stronę. Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać pożądane przetwarzanie.

✉ **UWAGA:** Przetwarzania będą posortowane według daty, godziny i numeru donacji w porządku chronologicznym.

7. Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź), aby wybrać pożądane przetwarzanie. Pojawi się ekran „Print the selected treatment labels” (Wydruk wybranych etykiet przetwarzania). Wyświetlony zostanie ekran potwierdzenia.
8. Wcisnąć przycisk „Print” (Drukuj), aby wybrać opcję.

✉ **UWAGA:** Liczba wydrukowanych etykiet zależy od ustawień drukarki etykiet.

9. Po zakończeniu drukowania etykiet wyświetlony zostanie ekran „Select a report to print” (Wybór raportu do drukowania).

Sekcja 4.10 Zmiana użytkownika przed następnym cyklem naświetlania

Jeśli inny użytkownik przeprowadza proces przetwarzania, należy:

1. Wcisnąć przycisk **„Function” (Funkcje)** na ekranie **„Unload containers” (Wyjmij pojemniki)**. Pojawi się ekran **„Select a function” (Wybór funkcji)**.
2. Wcisnąć przycisk **„Log out” (Wyloguj)** na ekranie **„Select a function” (Wybór funkcji)**. Wyświetlony zostanie ekran **„Log In” (Logowanie)**.
3. Powtórzyć etapy logowania znajdujące się w sekcji 4.2 **„Włączanie iluminatora i logowanie”**.

Sekcja 4.11 Wyłączanie iluminatora

Aby wyłączyć iluminator, należy:

1. Wcisnąć przycisk „**Function**” (**Funkcje**) na ekranie „**Unload containers**” (**Wyjmij pojemniki**). Pojawi się ekran „**Select a function**” (**Wybór funkcji**).
2. Wcisnąć przycisk „**Log out**” (**Wyloguj**). Wyświetlony zostanie ekran „**Log In**” (**Logowanie**).
3. Wcisnąć przełącznik zasilania.
4. Iluminator przełączy się na zapasowe zasilanie akumulatorowe, aby umożliwić skuteczne zamknięcie oprogramowania.
5. Po zakończeniu tego etapu iluminator wyłączy się.

Sekcja 4.12 Pytania i odpowiedzi

? **P & O:** *Co się stanie, jeśli autotesty nie zakończą się powodzeniem?*

- Jeśli wewnętrzne testy urządzenia nie zakończą się powodzeniem, wyświetlony zostanie komunikat o błędzie oraz dodatkowe instrukcje. Jeżeli dodatkowe instrukcje nie przyniosą rozwiązania, należy wyłączyć urządzenie, poczekać aż ekran zrobi się ciemny i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.

? **P & O:** *Co należy zrobić, jeśli identyfikator użytkownika nie daje wczytać się do iluminatora?*

- W takiej sytuacji należy ręcznie wprowadzić numer identyfikacyjny użytkownika do iluminatora przy użyciu klawiatury numerycznej.

? **P & O:** *Skąd wiadomo, że tylko jedna z komór szuflady jest sprawna i może być użyta?*

- Gdy tylko jedna komora jest sprawna i może być używana, iluminator wyświetla, która komora jest dostępna, w ostatniej opcji menu na ekranie „**Number of containers**” (**Ilość pojemników**). Na komorze, która nie działa, będzie widniał niebieski znak „X”. Przykładowe obrazy znajdują się poniżej. Jeżeli nie działa komora 1, można wykorzystać komorę 2 do wykonywania naświetleń. Ponieważ nie ma w tej sytuacji możliwości wybrania dwóch pojemników, przyciski strzałek nie będą działały na tym etapie.



? **P & O:** *Co należy zrobić, jeśli jedna z komór nie może być użyta?*

- W takiej sytuacji można skorzystać ze sprawnej komory, o ile dostępna jest opcja „**Run Treatment**” (**Uruchamianie przetwarzania**). Na ekranie będzie wyświetlony numer sprawnej komory oraz symbol „X” dla komory, która jest niedostępna. W niektórych sytuacjach przetwarzania nie można uruchomić, a opcja „**Run Treatment**” (**Uruchamianie przetwarzania**) jest niedostępna. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.

? **P & O:** *Co się stanie, jeśli pojemniki nie zostaną wyjęte z iluminatora w wymaganym okresie czasu?*

- W raporcie przetwarzania zostanie wpisane „przetwarzanie niekompletne”. Należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych w celu ustalenia przydatności preparatu.

? P & O: *Co zrobić, jeśli nie można odnaleźć raportu przetwarzania?*

- Aby zlokalizować raport przetwarzania w iluminatorze, należy przeczytać sekcję 4.9 Opcjonalne drukowanie raportów przetwarzania i dodatkowych etykiet. Odszukiwanie raportu przetwarzania jest opisane w części Wybrany raport. Jeśli mimo to nie można odnaleźć raportu dla danego preparatu, należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych. Stan preparatu krwi nie może być określony bez raportu przetwarzania i powinien być traktowany jako niekompletny.

? P & O: *Co należy zrobić, jeśli raport przetwarzania posiada wpis „przetwarzanie niekompletne”?*

- Należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych, ponieważ proces inaktywacji patogenów nie został zatwierdzony dla preparatów przetworzonych niekompletnie.

? P & O: *Dlaczego należy umieszczać etykietę na pojemniku do naświetlania po przetworzeniu?*

- Jeśli w ośrodku jest kilka iluminatorów lub jeden iluminator do przetwarzania osocza, należy wprowadzić zabezpieczenia chroniące przed wydaniem preparatu naświetlanego dwukrotnie.
- Etykieta znajdująca się na pojemniku do naświetlania po przetworzeniu stanowi widoczny dowód, że jednostka była częściowo lub całkowicie przetworzona i nie należy jej ponownie naświetlać.
- Korzystanie z systemu zarządzania danymi INTERCEPT jest kolejnym sposobem zapobiegającym wydaniu preparatu krwi dwukrotnie naświetlanego.

Strona celowo pozostawiona pusta.

Rozdział 5. Rozwiązywanie problemów





<u>SEKCJE</u>	<u>STRONA</u>
5.1 Wprowadzenie	5-3
5.2 Podsumowanie pytań i odpowiedzi	5-4
5.3 Komunikaty błędów	5-8
5.4 Komunikaty problemów systemowych	5-25
5.5 Komunikaty potwierdzające	5-26
5.6 Komunikaty informacyjne	5-27

Strona celowo pozostawiona pusta.

Sekcja 5.1 Wprowadzenie

W trakcie procedury INTERCEPT na ekranie może pojawić się wyskakujący komunikat informujący o różnych zdarzeniach, od błędów do ogólnych informacji o procedurach.

Poniżej przedstawione są rodzaje komunikatów, które mogą wystąpić w trakcie procedury:

Symbol	Znaczenie
	Błąd Komunikaty błędów wyświetlane są na wyskakującym ekranie o czerwonym obramowaniu oraz opatrzone są znakiem wykrzyknika w żółtym rombie.
	Problem systemowy Komunikat problemu systemowego przedstawiony jest białą czcionką na czerwonym ekranie. Komunikaty wykorzystywane są do ostrzegania użytkownika o krytycznych problemach z iluminatorem.
	Potwierdzenie Komunikaty potwierdzające wyświetlane są na wyskakującym ekranie o niebieskim obramowaniu i opatrzone znakiem wyboru w ramce. Komunikaty potwierdzają, że wprowadzone dane są prawidłowe.
	Informacja Komunikaty informujące wyświetlane są na wyskakującym ekranie o niebieskim obramowaniu i opatrzone małą literą „i” w kole. Komunikaty informują o bieżących czynnościach.

Każdy ekran komunikatu będzie zawierał informacje związane z pracą iluminatora lub działaniem, które powinien podjąć użytkownik. Należy postępować zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby rozwiązać problemy lub potwierdzić informacje. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.

Sekcja 5.2 Podsumowanie pytań i odpowiedzi

Poniżej zamieszczona jest lista pytań i odpowiedzi występujących w niniejszej instrukcji.

Rozdział 3: CHARAKTERYSTYKA ILUMINATORA

? P & O: *Z kim należy się skontaktować w przypadku uszkodzenia iluminatora?*

- W przypadku uszkodzenia iluminatora należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu. Informacje kontaktowe znajdują się na początku instrukcji.

? P & O: *Skąd wiadomo, że pojemniki otrzymały odpowiednią dawkę promieniowania?*

- Każda komora iluminatora posiada 4 czujniki fotodiodowe, 2 u góry i 2 u dołu. Czujniki mierzą dawkę promieniowania dostarczaną preparatom krwi w każdym cyklu, a iluminator dostosowuje czas trwania cyklu, aby dostarczyć odpowiednią dawkę.
- Drugim parametrem jest kontrola czasu trwania przetwarzania, aby zapewnić, że mieści się on we właściwym zakresie, ustawionym przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu.
- Żarówki należy wymienić, gdy czas będzie zbliżał się do granicy długości odpowiedniego naświetlenia. System promieniowania jest automatycznie sprawdzany po włączeniu lub co 24 godziny i podczas odzyskiwania po utracie zasilania.
- Czujniki są kalibrowane przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu w trakcie instalacji i przeglądów iluminatora.

? P & O: *Co zrobić, jeżeli nie działa czytnik kodów kreskowych?*

- Sporadycznie czytnik kodów kreskowych nie odczyta kodów na pojemniku. W takim przypadku wprowadzić ręcznie kod do iluminatora, korzystając z klawiatury numerycznej. Instrukcje znajdują się w sekcjach 3.4 oraz 4.4.
- Jeżeli problem się utrzymuje, należy skontaktować się przedstawicielem autoryzowanego serwisu.

? P & O: *Co zrobić, jeżeli czas przetwarzania wydrukowany w raporcie znacznie stale przekracza przybliżony zakres czasu?*

- Sporadycznie czas przetwarzania wydrukowany w raporcie może przekraczać przybliżony zakres czasu. Wskazuje to na zużywanie się żarówek. Jeśli czas trwania przetwarzania przekroczy odpowiedni zakres ustalony przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu, wyświetlony zostanie komunikat o wymianie żarówek.

- Jeśli czas przetwarzania stale przekracza przybliżony zakres, ale komunikat nie został wyświetlony, iluminator dostarcza odpowiednie dawki do preparatów krwi. Żarówki można wymienić przed wyświetleniem komunikatu.
- W tym celu należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.

Rozdział 4: OBSŁUGA ILUMINATORA

? **P & O:** *Co się stanie, jeśli testy nie zakończą się powodzeniem?*

- Jeśli wewnętrzne testy urządzenia nie zakończą się powodzeniem, wyświetlony zostanie komunikat o błędzie oraz dodatkowe instrukcje. Jeżeli dodatkowe instrukcje nie przyniosą rozwiązania, należy wyłączyć urządzenie, poczekać, aż ekran zrobi się ciemny, i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli problem nie zostanie rozwiązany, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.

? **P & O:** *Co należy zrobić, jeśli identyfikator użytkownika nie daje się wczytać do iluminatora?*

- W takiej sytuacji należy ręcznie wprowadzić numer identyfikacyjny użytkownika do iluminatora przy użyciu klawiatury numerycznej.

? **P & O:** *Skąd wiadomo, że tylko jedna z komór szuflady jest sprawna i może być użyta?*

- Gdy tylko jedna komora jest sprawna i może być używana, iluminator wyświetla, która komora jest dostępna, w ostatniej opcji menu na ekranie „**Number of containers**” (**Ilość pojemników**). Na komorze, która nie działa, będzie widniał niebieski znak „X”. Przykładowe obrazy znajdują się poniżej. Jeżeli nie działa komora 1, do wykonywania naświetleń można wykorzystać komorę 2. Ponieważ nie ma w tej sytuacji możliwości wybrania dwóch pojemników, przyciski strzałek nie będą działały na tym etapie.



? **P & O:** *Co należy zrobić, jeśli jedna z komór nie może być użyta?*

- W takiej sytuacji można skorzystać ze sprawnej komory, o ile dostępna jest opcja „**Run Treatment**” (**Uruchamianie przetwarzania**). Na ekranie będzie wyświetlony numer sprawnej komory oraz symbol „X” dla komory, która jest niedostępna. W niektórych sytuacjach przetwarzania nie można uruchomić, a opcja „**Run Treatment**” (**Uruchamianie przetwarzania**) jest niedostępna. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.

? P & O: *Co się stanie, jeśli pojemniki nie zostaną wyjęte z iluminatora w wymaganym okresie czasu?*

- Raport przetwarzania zostanie oznaczony jako „przetwarzanie niekompletne”. Należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych w celu ustalenia przydatności preparatu.

? P & O: *Co zrobić, jeśli nie można odnaleźć raportu przetwarzania?*

- Aby zlokalizować raport przetwarzania w iluminatorze, należy przeczytać sekcję 4.9 Opcjonalne drukowanie raportów przetwarzania i dodatkowych etykiet. Odszukiwanie raportu przetwarzania jest opisane w części Wybrany raport. Jeśli mimo to nie można odnaleźć raportu dla danego preparatu, należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych. Stan preparatu krwi nie może być określony bez raportu przetwarzania, powinien być traktowany jako niekompletny.

? P & O: *Co należy zrobić, jeśli raport przetwarzania posiada wpis „przetwarzanie niekompletne”?*

- Należy postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka lub skontaktować się z kierownikiem ds. medycznych, ponieważ proces inaktywacji patogenów nie został zatwierdzony dla preparatów przetworzonych niekompletnie.

? P & O: *Dlaczego należy umieszczać etykietę na pojemniku do naświetlania po przetworzeniu?*

- Jeśli w ośrodku jest kilka iluminatorów lub jeden iluminator do przetwarzania osocza, należy wprowadzić zabezpieczenia chroniące przed wydaniem preparatu naświetlanego dwukrotnie.
- Etykieta znajdująca się na pojemniku do naświetlania po przetworzeniu stanowi widoczny dowód, że jednostka była częściowo lub całkowicie przetworzona i nie należy jej ponownie naświetlać.
- Korzystanie z systemu zarządzania danymi INTERCEPT jest kolejnym sposobem zapobiegającym wydaniu preparatu krwi dwukrotnie naświetlanego.

Rozdział 5: ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

? P & O: *Co zrobić, jeśli wyświetlony zostanie ekran problemu systemowego?*

- Komunikaty problemów systemowych wykorzystywane są do ostrzeżenia użytkownika o krytycznych problemach z iluminatorem. Wyłączyć iluminator, poczekać 10 sekund i ponownie włączyć urządzenie. Jeśli komunikat problemu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.

? P & O: *Co zrobić w przypadku wystąpienia błędu?*

- Większość ekranów z błędami zawiera dwa przyciski: przycisk „**OK**” oraz przycisk „**Cancel**” (**Anuluj**). Jeśli wystąpi błąd, postępować zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie i wybrać przycisk „**OK**”. Jeśli problem nie daje się rozwiązać, należy wybrać przycisk „**Cancel**” (**Anuluj**). Ten przycisk należy wybierać tylko, jeśli problemu nie można rozwiązać, ponieważ powoduje on wyłączenie opcji „**Run Treatment**” (**Uruchamianie przetwarzania**). Jeśli problem nie został rozwiązany, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.

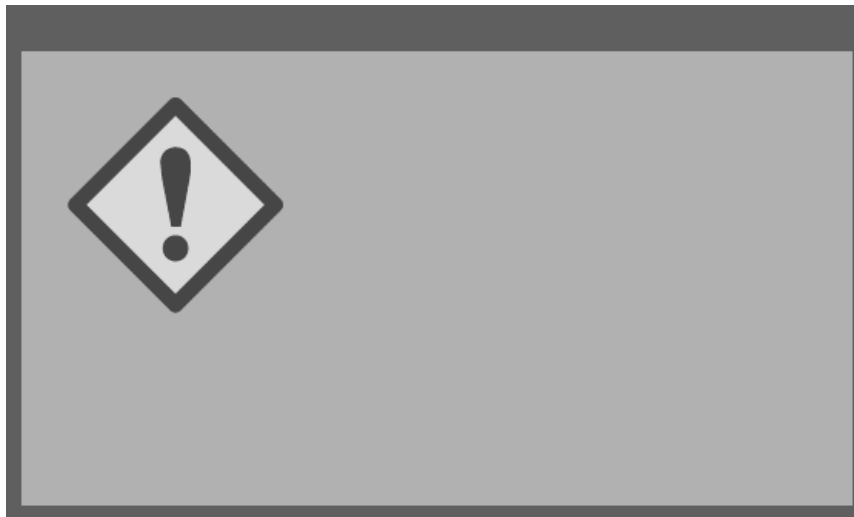
? P & O: *Co zrobić, jeżeli zapali się kontrolka serwisowa?*

- Zapalenie kontrolki serwisowej wskazuje, że iluminator wymaga serwisowania. Iluminator wyświetli komunikat wskazujący przyczynę włączenia się kontrolki serwisowej. Kontrolka serwisowa może włączyć się, gdy np. dodatkowa drukarka lub system zarządzania danymi nie odpowiadają lub w przypadku problemu z czujnikami iluminatora. Więcej informacji dostarczy komunikat wyjaśniający przyczynę włączenia kontrolki.

Sekcja 5.3 Komunikaty błędów



Komunikaty błędów wyświetlane są na wyskakującym ekranie o czerwonym obramowaniu oraz opatrzone są ikoną wykrzyknika w żółtym rombie.



Komunikaty błędów lub ostrzegawcze stanowią znaczną część opisywanych, wyskakujących komunikatów w tej sekcji. Dlatego komunikaty błędów podzielone zostały na kategorie. Dzięki podziałowi łatwiej będzie odnaleźć istotne informacje. Wyróżniono następujące kategorie:

- Mieszadło
- Żarówki
- Wprowadzanie danych
- Szuflada
- Wentylator
- Drzwiczki przednie
- Problemy z testami wewnętrznymi
- Zestawy do przetwarzania i przetwarzanie
- Akcesoria sprzętowe
- Panel boczny

Wyskakujące komunikaty wskazują, w której sekcji można znaleźć istotne informacje. Jeżeli na przykład wyświetlany jest komunikat błędu o treści **„Przetwarzanie zatrzymane przez operatora. Sprawdź stan przetwarzania.”**, to informacje na temat tego komunikatu będzie można znaleźć w sekcji Zestawy do przetwarzania i przetwarzanie.

Mieszadło

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>There is an issue with the agitator. (Problem z mieszadłem.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)</p>	<p>Mieszadło zatrzymało się lub porusza się zbyt wolno. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>
<p>Hold time exceeded. (Przekroczono czas na wyjęcie preparatu.)</p>	<p>Przycisk „Unlock Door” (Odblokowywanie drzwiczek) nie został wciśnięty, a preparat krwi wyjęty w wymaganym czasie po naświetlaniu. Postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka dla preparatów przetworzonych niekompletnie.</p>	<p>Wyłączona</p>

Żarówki

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>The bulbs are not working properly in chamber(s) (1, 2 or both). (Awaria żarówki w komorze/komorach (1, 2 lub obydwu).) Treatment has been stopped in chamber(s) (1, 2 or both). (Przetwarzanie zostało zatrzymane w komorze/komorach (1, 2 lub obydwu).)</p>	<p>Konieczna jest wymiana żarówek. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Continue” (Dalej)</p>
<p>The illumination sensors are not working properly. (Awaria czujników naświetlania.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)</p>	<p>Wystąpił problem z czujnikami naświetlania. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>
<p>There is an issue with the illumination sensors. (Problem z czujnikami naświetlania.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)</p>	<p>Wystąpił problem z czujnikami naświetlania. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>
<p>A Treatment Issue has occurred (T1004). (Problem z przetwarzaniem (T1004).) Replace bulbs ‘X’ and ‘Y’. (Wymienić żarówki „X” oraz „Y”.) Refer to the Operator’s Manual for assistance. (Więcej informacji w „Podręczniku użytkownika”.)</p>	<p>Konieczna jest wymiana wymienionych żarówek. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0011). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0011).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)</p>	<p>Wystąpił problem z czujnikami naświetlania. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.</p>	<p>Włączona</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0012). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego.) (C0012). Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)</p>	<p>Wystąpił problem z czujnikami naświetlania. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.</p>	<p>Włączona</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0013). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0013).) Replace bulbs ‘X’ and ‘Y’. (Wymienić żarówki „X” oraz „Y”.) Refer to the Operator’s Manual for assistance. (Więcej informacji w „Podręczniku użytkownika”.)</p>	<p>Konieczna jest wymiana wymienionych żarówek. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.</p>	<p>Włączona</p>

Wprowadzanie danych

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
The alphanumeric string is too long to fit in the data field. (Ciąg znaków alfanumerycznych zbyt długi, aby zmieścić się w polu danych.) It will be truncated for display purposes. (Zostanie skrócony na potrzeby wyświetlania.)	W polu wprowadzania znajduje się zbyt wiele znaków. W polu mieści się 17 znaków.	Wyłączona
The Set ID does not match a required set code. (Numer zestawu nie odpowiada wymaganemu kodowi zestawu.) Touch Edit to re-enter the Set ID. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić numer zestawu.)	Iluminator nie został ustawiony do pracy z wybranym zestawem do przetwarzania. Upewnić się że dane z kodów paskowych zostały wprowadzone w odpowiedniej kolejności. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Wyłączona
The valid range for labels is 0 – 6. Touch Edit to re-enter the number of labels to print. (Prawidłowy zakres ilości etykiet to 0 – 6. Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić liczbę etykiet.)	Liczba wprowadzonych etykiet do wydruku jest większa 6.	Wyłączona
The entered date is invalid. (Wprowadzona data jest nieprawidłowa.) Touch Edit to re-enter the date. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić datę.)	Wprowadzona data jest w nieprawidłowym formacie. Należy wprowadzić 2 cyfry w polach „month” (miesiąc) oraz „day” (dzień) oraz 4 cyfry w polu „year” (rok). Więcej informacji w sekcji 3.6.	Wyłączona
The entered time is invalid. (Wprowadzona godzina jest nieprawidłowa.) Touch Edit to re-enter the time. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić godzinę.)	Wprowadzona godzina jest w nieprawidłowym formacie. Należy wprowadzić 2 cyfry dla pól „hour” (godzina) i „minute” (minuta). Więcej informacji w sekcji 3.6.	Wyłączona
The entered TCP/IP address is invalid. (Wybrany adres TCP/IP jest nieprawidłowy.) Touch Edit to re-enter the address. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić adres.)	Wprowadzony adres TCP/IP jest w nieprawidłowym formacie. Należy wprowadzić adres o zawierający 12 znaków. Więcej informacji w sekcji 3.6.	Wyłączona

Wprowadzanie danych

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>Format Error. (Błędny format.) The data does not match the selected format for this field. (Dane nie są w odpowiednim formacie dla tego pola.) Please press Cancel to re-enter the data. (Proszę wybrać „Cancel” lub wprowadzić ponownie.)</p>	<p>Dane wprowadzone do pola nie są w odpowiednim formacie. Po wyłączeniu wyskakującego komunikatu ponownie wprowadzić dane w odpowiednim formacie lub wcisnąć „Cancel” (Anuluj), aby przerwać przetwarzanie.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>Checksum Error. (Błąd sumy kontrolnej.) The data entered cannot be verified. (Nie można zweryfikować wprowadzonych danych.) Please press Cancel to re-enter the data. (Proszę wybrać „Cancel” lub wprowadzić ponownie.)</p>	<p>Pole danych zawiera sumę kontrolną, która nie odpowiada sumie wyliczonej przez oprogramowanie. Po wyłączeniu wyskakującego komunikatu ponownie wprowadzić dane lub wcisnąć „Cancel” (Anuluj), aby przerwać przetwarzanie.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>Symbology Error. (Błąd kodu.) The barcode symbology scanned is not allowed for this field. (Zeskanowany kod jest niedozwolony dla tego pola.) Please press Cancel to re-enter the data. (Proszę wybrać „Cancel” lub wprowadzić ponownie.)</p>	<p>Czytnik kodów kreskowych przekazuje kod, który nie jest dozwolony dla bieżącego pola. Po wyłączeniu wyskakującego komunikatu ponownie wprowadzić dane lub wcisnąć „Cancel” (Anuluj), aby przerwać przetwarzanie.</p>	<p>Wyłączona</p>

Szuflada

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>Open the door and drawer and complete entry of treatment data. (Otworzyć drzwiczki i szufladę oraz zakończyć wprowadzanie danych.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Szuflada została zamknięta przed wprowadzeniem danych do przetwarzania. Otworzyć szufladę i wprowadzić dane do przetwarzania.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>
<p>Open the door and drawer. (Otworzyć drzwiczki i szufladę.) Make sure there are no sets in the illuminator. (Upewnić się, że nie ma zestawów w iluminatorze.) Close the drawer and door when finished. (Zamknąć szufladę i drzwiczki po zakończeniu.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Zestaw/-y do przetwarzania znajdują się w iluminatorze, a nie powinien/powinny. Wyjąć zestaw/-y do przetwarzania i kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>
<p>Close the drawer. (Zamknąć szufladę.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Szuflada jest otwarta, a powinna być zamknięta. Zamknąć szufladę i kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>Open the door, and push the drawer into the latched position. (Otworzyć drzwiczki i wsunąć szufladę na miejsce). Close the door. (Zamknąć drzwiczki.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Szuflada jest niezatrzaśnięta, a powinna być. Zamknąć szufladę i kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>

Wentylator

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>The fan is not working properly. (Awaria wentylatora.) Check that the fan's air intake is not blocked and that the air filter is clean. (Upewnić się, że dopływ powietrza jest niezablokowany, a filtr powietrza czysty.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Wentylator nie działa, filtr powietrza jest zablokowany lub brakuje go. Upewnić się że filtr powietrza znajduje się na miejscu i jest czysty. Instrukcja czyszczenia w sekcji 6.3. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>

Drzwiczki przednie

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
Close the door and drawer. (Zamknąć drzwiczki i szufladę.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Drzwiczki i/lub szuflada są otwarte, a nie powinny. Zamknąć szufladę i drzwiczki, aby kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
The door is unlocked. (Drzwiczki są odblokowane.) Open and close the door. (Otworzyć i zamknąć drzwiczki.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Drzwiczki są odblokowane, a nie powinny. Otworzyć i zamknąć drzwiczki. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
Open the door and drawer and complete entry of treatment data. (Otworzyć drzwiczki i szufladę oraz zakończyć wprowadzanie danych.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Szuflada została zamknięta przed wprowadzeniem danych do przetwarzania. Otworzyć szufladę i wprowadzić dane do przetwarzania.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
Open the door and drawer. (Otworzyć drzwiczki i szufladę.) Make sure there are no sets in the illuminator. (Upewnić się, że nie ma zestawów w iluminatorze.) Close the drawer and door when finished. (Zamknąć szufladę i drzwiczki po zakończeniu.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Zestaw/-y do przetwarzania znajdują się w iluminatorze, a nie powinien/powinny. Wyjąć zestaw/-y do przetwarzania i kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)
The door did not lock. (Drzwiczki nie zostały zamknięte.) Open and close the door. (Otworzyć i zamknąć drzwiczki.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Drzwiczki są odblokowane, a nie powinny. Otworzyć i zamknąć drzwiczki. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>The door is open. (Drzwiczki są otwarte.) Open and close the door. (Otworzyć i zamknąć drzwiczki.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Drzwiczki są otwarte, a nie powinny. Zamknąć szufladę i drzwiczki, aby kontynuować. Jeśli komunikaty błędu występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.</p>	<p>Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)</p>
<p>The door is locked and should not be. (Drzwiczki są zamknięte, a nie powinny.) Touch cancel to quit. (Wcisnąć przycisk „Cancel”, aby anulować.) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)</p>	<p>Drzwiczki są zablokowane, a nie powinny. Delikatnie pchnąć drzwiczki, aby zwolnić blokadę. Jeśli nie pomaga, a zestawy znajdują się w iluminatorze, wyłączyć urządzenie, aby zwolnić blokadę. Jeśli komunikaty błędu występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.</p>	<p>Włączona</p>

**Problemy
 z testami
 wewnętrznymi
 (autotesty)**

Testy wewnętrzne są uruchamiane w iluminatorze przy każdym włączeniu lub co 24 godziny. Testy sprawdzają, czy urządzenie działa prawidłowo.

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
An Integrity Check Issue has occurred (C0002). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0002).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Wyłączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0003). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0003).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0004). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0004).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Upewnić się, że panel boczny jest zamknięty. Wyłączyć urządzenie, poczekać, aż ekran zrobi się ciemny, i włączyć urządzenie ponownie. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0005). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0005).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Wyłączyć iluminator i otworzyć drzwiczki. Otworzyć i zamknąć szufladę. Zamknąć drzwiczki i włączyć iluminator. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0006). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0006).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Wyłączyć iluminator. Otworzyć i zamknąć drzwiczki, następnie włączyć iluminator. Jeśli komunikaty błędów występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
An Integrity Check Issue has occurred (C0007). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0007).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Wyłączyć iluminator. Upewnić się, że nie ma zestawów do przetwarzania w szufladzie. Zamknąć szufladę i drzwiczki, następnie włączyć iluminator. Jeśli komunikaty błędu występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0008). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0008).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Upewnić się że filtr powietrza znajduje się na miejscu i jest czysty. Instrukcja czyszczenia w sekcji 6.3. Jeśli komunikaty błędu występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0009). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0009).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Wyłączyć iluminator. Otworzyć i zamknąć drzwiczki, następnie włączyć iluminator. Jeśli komunikaty błędu występują w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania pomocy.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0010). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0010).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Mieszadło zatrzymało się lub porusza się zbyt wolno. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0011). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0011).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
An Integrity Check Issue has occurred (C0012). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0012).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0013). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0013).) Replace bulbs 'X' and 'Y'. (Wymienić żarówki „X” oraz „Y”.)</p>	<p>W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Konieczna jest wymiana wymienionych żarówek. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.</p>	<p>Włączona</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0014). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0014).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)</p>	<p>W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Wyłączyć iluminator. Upewnić się, że taca jest czysta i na miejscu, następnie włączyć iluminator. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Włączona</p>
<p>An Integrity Check Issue has occurred (C0016). (Wystąpił problem w trakcie testu wewnętrznego (C0016).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)</p>	<p>W trakcie testów wewnętrznych wykryto problem. Wyłączyć iluminator. Sprawdzić połączenie kablowe czytnika kodów kreskowych z portem 1 w iluminatorze. Włączyć iluminator. Jeśli komunikat występuje nadal, dane można wprowadzać ręcznie. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Włączona</p>

Zestawy do przetwarzania oraz przetwarzanie

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
At least one of the sets has not received sufficient energy. (Co najmniej jeden z zestawów nie otrzymał odpowiedniej ilości promieniowania.)	Jeden lub obydwa zestawy nie otrzymały odpowiedniej dawki promieniowania UVA. Informacje o stanie przetwarzania znajdują się na ekranie „ Complete ” (Zakończone).	Włączona
At least one of the sets has received an overdose of energy. (Co najmniej jeden z zestawów otrzymał za dużą ilość promieniowania.)	Jeden lub obydwa zestawy nie otrzymały zbyt dużą dawkę promieniowania UVA. Informacje o stanie przetwarzania znajdują się na ekranie „ Complete ” (Zakończone).	Wyłączona
Container(s) are not in the appropriate chamber(s). (Pojemnik/i nie jest/są w odpowiedniej/-ich komorze/komorach.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)	Zestawy do przetwarzania są w nieodpowiednich komorach lub wystąpił problem z czujnikami położenia. Upewnić się, że zestawy do przetwarzania są w odpowiednio umieszczone. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Wyłączona
The set(s) have not been properly placed in the illuminator. (Zestaw/-y nie jest/są odpowiednio włożone do iluminatora.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)	Zestawy do przetwarzania są w nieodpowiednich komorach lub wystąpił problem z czujnikami położenia. Upewnić się, że zestawy do przetwarzania są w odpowiednio umieszczone. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Wyłączona
The illumination time is longer than the maximum allowable illumination time. (Czas naświetlania jest dłuższy niż maksymalny dozwolony czas naświetlania.)	Czas naświetlania był zbyt długi. Konieczna może być wymiana żarówek. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Wyłączona
The treatment time was shorter than the minimum required treatment time. (Czas naświetlania był krótszy niż minimalny wymagany czas naświetlania.)	Czas przetwarzania był zbyt krótki. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Wyłączona
This container has already been treated. (Ten pojemnik był już naświetlany.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)	Numer donacji i kod produktu były już wcześniej wprowadzane. Wcisnąć przycisk „ Cancel ” (Anuluj), aby przerwać przetwarzanie. Następnie rozpocząć naświetlanie innego preparatu krwi.	Wyłączona

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
Treatment halted because of power failure. (Przetwarzanie wstrzymane z powodu awarii zasilania.) Containers are not in appropriate chambers. (Pojemniki nie znajdują się w odpowiednich komorach.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)	W trakcie przetwarzania wystąpiła awaria zasilania, a zestawy do przetwarzania nie zostały wyjęte z iluminatora. Po wyjęciu zestawów do przetwarzania nie można ich ponownie naświetlać po włączeniu zasilania. Przetwarzanie musi być przerwane.	Wyłączona
Treatment halted because of power failure. (Przetwarzanie wstrzymane z powodu awarii zasilania.) Touch Continue to finish or Stop to cancel treatment. (Wcisnąć „Continue” (Dalej), aby ukończyć lub „Stop”, aby przerwać przetwarzanie.)	W trakcie przetwarzania wystąpiła awaria zasilania. Jeśli minęło mniej niż 10 minut od przerwania zasilania, a zestawy do przetwarzania zostały na miejscu, wcisnąć „Continue” (Dalej), aby wznowić przetwarzanie.	Wyłączona
Treatment halted because of power failure for more than 10 minutes. (Przetwarzanie wstrzymane z powodu awarii zasilania dłuższej niż 10 minut.) Treatment is Incomplete. (Przetwarzanie jest niekompletne.)	Zasilanie było przerwane przez ponad 10 minut. Przetwarzanie musi być przerwane. Lub Leczenie było przerywane wielokrotnie i łączny czas przerw był dłuższy niż 10 minut. Przetwarzanie musi być przerwane.	Wyłączona
A Treatment Issue has occurred (T1004). (Problem z przetwarzaniem (T1004).) Replace bulbs ‘X’ and ‘Y’. (Wymienić żarówki „X” oraz „Y”.)	Konieczna jest wymiana wymienionych żarówek. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Wyłączona
Hold time exceeded. (Przekroczono czas na wyjęcie preparatu.)	Przycisk „Unlock Door” (Odblokowywanie drzwiczek) nie został wcisnięty, a preparat krwi wyjęty w wymaganym czasie po naświetlaniu. Postępować zgodnie z wytycznymi ośrodka dla preparatów przetworzonych niekompletnie.	Wyłączona
Treatment stopped by operator. (Przetwarzanie zatrzymane przez operatora.) Check treatment status. (Sprawdź stan przetwarzania.)	Operator wcisnął przycisk „Stop” w trakcie procesu przetwarzania.	Wyłączona
Blood component parameters do not match. (Parametry preparatu krwi nie są odpowiednie.) Treatment must be canceled. (Przetwarzanie musi zostać przerwane.)	Dwa różne rodzaje kodów zestawów wprowadzono do iluminatora celem przetwarzania. Na przykład duży i mały zestaw płytek nie może być przetwarzany równocześnie. Wcisnąć przycisk „Cancel Treatment” (Anuluj przetwarzanie), a następnie rozpocząć przetwarzanie dwóch identycznych kodów zestawów.	Wyłączona

**Akcesoria
 sprzętowe**

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>The label printer is not working. (Drukarka etykiet nie działa.) Check that the label printer is connected to the illuminator, and it has adequate supplies. (Sprawdzić, czy drukarka etykiet jest podłączona do iluminatora i czy jest załadowana.) Touch OK to retry the label printer or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby spróbować ponownie lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Wystąpił problem z drukarką etykiet. Wyłączyć iluminator po przetwarzeniu. Sprawdzić połączenie kablowe z portem 3. Sprawdzić, czy drukarka etykiet posiada odpowiednią ilość papieru i innych materiałów eksploatacyjnych. Włączyć iluminator i ponownie spróbować wydrukować etykiety. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>The printer is not working. (Drukarka nie działa.) Check that the printer is connected to the illuminator, and that the printer has adequate paper and toner supplies. (Sprawdzić, czy drukarka jest podłączona do iluminatora, skontrolować papier i toner.) Touch OK to retry the printer or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby spróbować ponownie lub „Cancel”, aby anulować.)</p>	<p>Wystąpił problem z drukarką. Wyłączyć iluminator po przetwarzeniu. Sprawdzić połączenie kablowe z portem 4. Sprawdzić, czy drukarka posiada odpowiednią ilość papieru i innych materiałów eksploatacyjnych. Włączyć iluminator i ponownie spróbować wydrukować raport. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>The valid range for labels is 0 – 6. Touch Edit to re-enter the number of labels to print. (Prawidłowy zakres ilości etykiet to 0 – 6. Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić liczbę etykiet.)</p>	<p>Liczba wprowadzonych etykiet do wydruku jest większa 6.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>The entered TCP/IP address is invalid. (Wybrany adres TCP/IP jest nieprawidłowy.) Touch Edit to re-enter the address. (Wybrać „Edit”, aby ponownie wprowadzić adres.)</p>	<p>Wprowadzony adres TCP/IP jest w nieprawidłowym formacie. Należy wprowadzić adres o zawierający 12 znaków. Więcej informacji w sekcji 3.6.</p>	<p>Wyłączona</p>

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
<p>A Data Management issue has occurred (C0015). (Wystąpił problem z zarządzaniem danymi (C0015).)</p>	<p>Przerwane zostało połączenie między iluminatorem a systemem zarządzania danymi. Sprawdzić poprawność adresu TCP/IP. Więcej informacji w sekcji 3.6.</p> <p>Po przetworzeniu wyłączyć iluminator i sprawdzić połączenie kablowe z portem 2. Następnie włączyć iluminator. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z administratorem systemu lub przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Wyłączona</p>
<p>The TCP/IP addresses define a subnet of greater than 1023 nodes. (Adresy TCP/IP definiują podsieć o ilości węzłów większej niż 1023.) Both TCP/IP addresses must be re-entered. (Ponownie wprowadzić obydwa adresy TCP/IP.) Touch Cancel to continue. (Wcisnąć przycisk „Cancel” (Anuluj), aby kontynuować.)</p>	<p>Wprowadzone adresy TCP/IP są nieprawidłowe. Wprowadzić ponownie adres TCP/IP systemu zarządzania danymi oraz adres TCP/IP iluminatora. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z administratorem systemu lub przedstawicielem autoryzowanego serwisu.</p>	<p>Wyłączona</p>

**Panel
boczny**

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
Close the side access panel. (Zamknąć panel boczny.) Touch OK to continue or Cancel to quit. (Wcisnąć „OK”, aby kontynuować lub „Cancel”, aby anulować.)	Panel boczny jest otwarty, a powinien być zamknięty. Zamknąć panel boczny, aby kontynuować. Jeśli komunikat błędu występuje w dalszym ciągu, należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu.	Włącza się po wybraniu „Cancel” (Anuluj)

Sekcja 5.4 Komunikaty problemów systemowych

Ekran z problemami systemowymi obejmują cały ekran i są w następującym formacie:

A Safety Issue has occurred (S1XXX). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (S1XXX).)

Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)

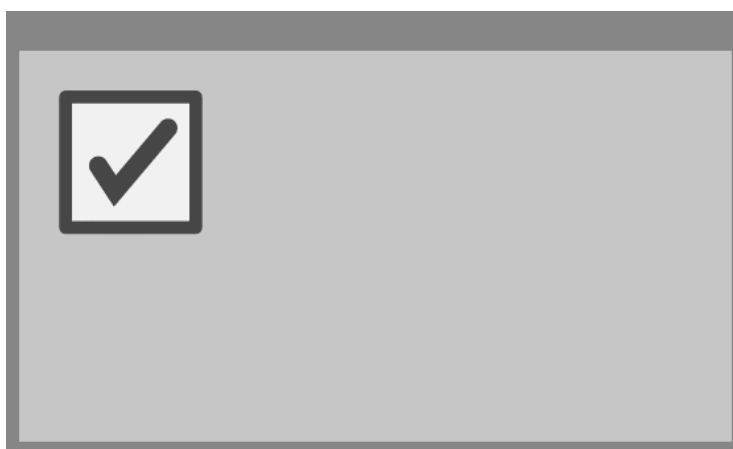
Ostrzeżenia o problemie systemowym zwykle uniemożliwiają dalszą pracę z urządzeniem i mogą wymagać interwencji przedstawiciela serwisu. Jeśli wystąpi problem systemowy, należy wyłączyć urządzenie, poczekać, aż ekran zrobi się ciemny, i włączyć urządzenie ponownie. Należy zapisać numer S1XXX, aby poszukać rozwiązania problemu w poniższej tabeli.

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
A Safety Issue has occurred (S1007). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (S1007).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Żarówki są włączone, a powinny być wyłączone. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
A Safety Issue has occurred (S1010). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (S1010).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Mieszadło porusza się wolno lub prawidłowo, a powinno być wyłączone. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
A Safety Issue has occurred (S1012). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (S1012).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Wystąpił problem z oprogramowaniem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
A Safety Issue has occurred (S1013). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (S1013).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Wystąpił problem z oprogramowaniem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona
A Safety Issue has occurred (S1014). (Wystąpił problem bezpieczeństwa (S1014).) Contact service for assistance. (Skontaktować się z serwisem.)	Wykryto problem. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Włączona

Sekcja 5.5 Komunikaty potwierdzające

W sekcji przedstawione są niealarmowe ekrany wyskakujące. Komunikaty potwierdzające wyświetlane są na wyskakującym ekranie o niebieskim obramowaniu i opatrzone ikoną znaku wyboru w ramce. Komunikaty tekstowe tego typu dostarczają ogólnych informacji dla użytkownika. Mogą zawierać informacje o wprowadzonych danych, które należy sprawdzić i potwierdzić.

Zwykle na ekranach będą wyświetlane przyciski funkcyjne „Edit” (Edycja) oraz „OK”. Jeśli informacja jest nieprawidłowa, wcisnąć przycisk „Edit” (Edycja), w celu zmiany danych. Jeśli informacja jest prawidłowa, wcisnąć przycisk „OK”, aby kontynuować.

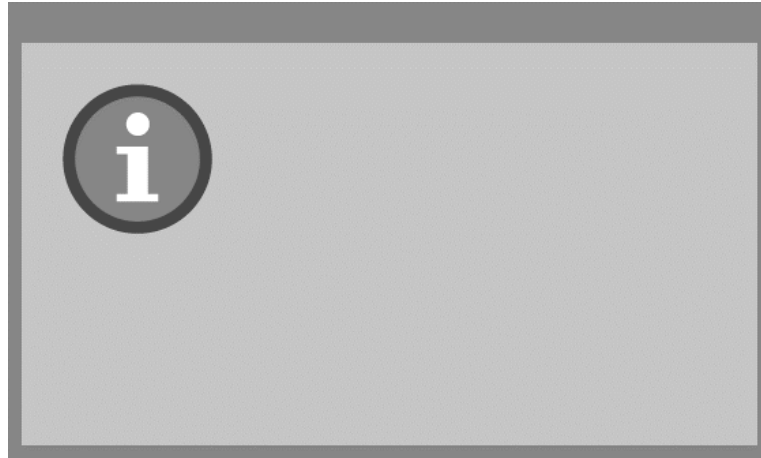


Wyjątkiem od konwencji komunikatów potwierdzających jest sytuacja wciśnięcia przycisku „Stop” w trakcie przetwarzania. Poniżej opisano taką sytuację szczegółowo. Więcej informacji w sekcji 4.7 przerywanie naświetlania.

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
Are you sure you want to stop treatment? (Czy chcesz przerwać przetwarzanie?)	Wciśnięto przycisk „Stop” w trakcie przetwarzania. Wcisnąć przycisk „No” (Nie), aby kontynuować lub „Yes” (Tak), aby przerwać.	Wyłączona

Sekcja 5.6 Komunikaty informacyjne

Komunikaty informujące wyświetlane są na wyskakującym ekranie o niebieskim obramowaniu i opatrzone małą literą „i” w kole. Ekran informacyjny przedstawia zwykle stan pracy urządzenia. Na przykład w trakcie drukowania etykiet wyświetlany jest ekran, który informuje o drukowaniu etykiet.



Wyjątkami od tej zasady wymienione są w tabeli poniżej.

Komunikat	Występuje, gdy:	Kontrolka serwisowa
Open the door and drawer to process treated set(s). (Otworzyć drzwiczki i szufladę, aby wyjąć przetworzone zestawy.)	Drzwiczki i szuflada nie zostały otwarte po naświetlaniu. Otworzyć szufladę i drzwiczki, aby kontynuować.	Wyłączona
Open the door and drawer. (Otworzyć drzwiczki i szufladę.) Place the container(s) to be treated into the illuminator's tray and then scan or manually enter the required data. (Włożyć pojemnik/-i na tacę iluminatora oraz zeskanować lub wpisać ręcznie wymagane dane.)	Drzwiczki i szuflada nie są otwarte przed wprowadzeniem danych z pojemnika/-ów.	Wyłączona
Illumination time was longer than normal. (Czas naświetlania był dłuższy niż normalnie.) Replace the bulbs to improve throughput. (Wymienić żarówki, aby zwiększyć przepustowość urządzenia.) Refer to the Operator's Manual for assistance. (Więcej informacji w „Podręczniku użytkownika”.)	Przetwarzanie trwało dłużej niż oczekiwano. Należy wymienić żarówki. Należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby uzyskać pomoc.	Wyłączona

Strona celowo pozostawiona pusta.

Rozdział 6. Konserwacja, transport i przechowywanie, gwarancja i serwis

<u>SEKCJE</u>	<u>STRONA</u>
6.1 Instalacja: Czego się spodziewać, gdy dostarczony zostanie iluminator	6-3
6.2 Wybór miejsca na iluminator	6-4
6.3 Czyszczenie iluminatora	6-6
6.4 Transport i przechowywanie	6-10
6.5 Gwarancja i serwis	6-11
6.6 Kalibracja urządzenia i przeglądy	6-12

Strona celowo pozostawiona pusta.

Sekcja 6.1 Instalacja: Czego się spodziewać, gdy dostarczony zostanie iluminator

Iluminator zostanie rozpakowany i zainstalowany przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu. Opakowanie transportowe będzie zawierało:

- (1) Iluminator (INT100)
- (1) Tacę
- (2) Płytki filtrów szklanych
- (1) Czytnik kodów kreskowych z instrukcją i przewodem

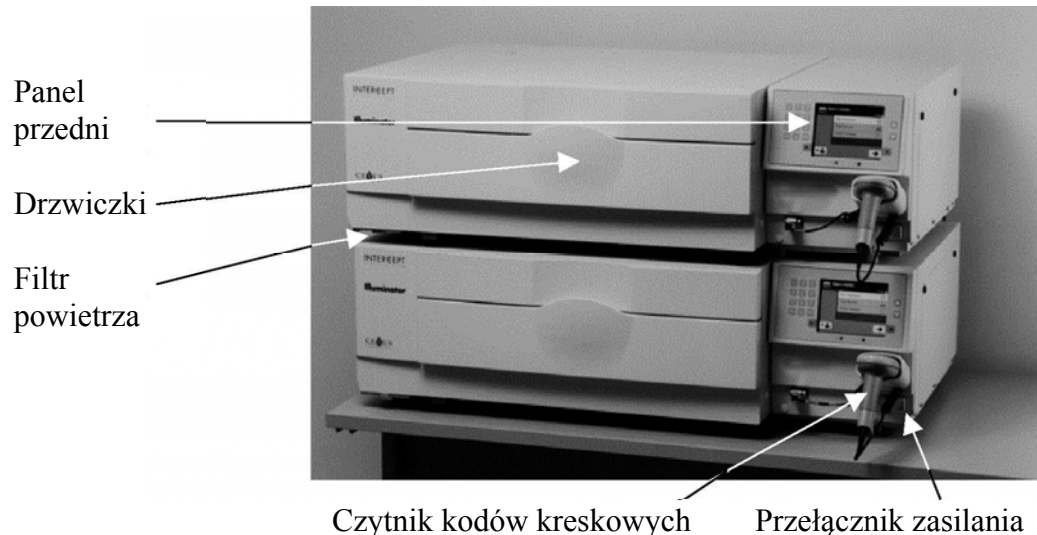
☒ **UWAGA:** Jeśli zachowane zostanie oryginalne opakowanie iluminatora, można je wykorzystać w razie konieczności wysłania urządzenia.

Sekcja 6.2 Wybór miejsca na iluminator

Iluminator należy:

- Umieścić na stabilnej i równej powierzchni, która utrzyma iluminator/-y i przyłączone urządzenia opcjonalne. Więcej informacji w sekcji 7.
 - Ustawić w odległości 8 cm (3 cali) od innych przedmiotów, które blokowałyby filtr powietrza znajdujący się w dolnej, lewej części iluminatora.
- ✉ **UWAGA:** Umieścić iluminator, zapewniając odpowiednią ilość miejsca do otwarcia lewego panelu bocznego.
- Używać w otoczeniu o temperaturze w zakresie od +18° C do +30° C.
- ! **PRZESTROGA** Nie używać iluminatora, jeśli na jego powierzchni znajduje się skroplona para. Wilgotność wyższa niż 80% może skrócić żywotność elementów urządzenia.
- ⚠ **OSTRZEŻENIE** Unoszenie lub przenoszenie iluminatora powinno być wykonywane przez co najmniej dwie osoby lub przy użyciu urządzenia mechanicznego.

Iluminatory mogą pracować w stosie składającym się z dwóch urządzeń.





OSTRZEŻENIE Nie umieszczać więcej niż dwóch iluminatorów jeden na drugim.

OSTRZEŻENIE Jeżeli preparat krwi wycieknie na tacę, odchylenie szuflady może spowodować wylanie się preparatu krwi. Jeżeli taca znajduje się powyżej poziomu oczu użytkownika, operator powinien nosić okulary ochronne przy odchyłaniu szuflady.

Sekcja 6.3 Czyszczenie iluminatora

Sekcja zawiera informacje o procedurach, które powinny być realizowane przez przeszkolony personel. Należy nosić odpowiednią odzież ochronną w trakcie czyszczenia i dezynfekcji urządzenia.

Wiele części iluminatora będzie wymagało czyszczenia i / lub dezynfekcji, gdy ulegną zabrudzeniu lub zanieczyszczeniu krwią, włączając w to obudowę, tacę i filtr powietrza. Sekcja zawiera informacje na temat czyszczenia i dezynfekcji części iluminatora.

-  **OSTRZEŻENIE** Przed pracami konserwacyjnymi należy zawsze wyłączyć iluminator i odłączyć urządzenie od zasilania.
-  **OSTRZEŻENIE** Preparaty krwi zawierające amotosalen należy traktować, jak wszystkie inne preparaty krwi, to jest jak materiał biologiczny. Należy przestrzegać wytycznych dotyczących odzieży ochronnej, czyszczenia i usuwania odpadów obowiązujących w danym zakładzie.

Poniższe tabele przedstawiają roztwory czyszczące i dezynfekujące, które mogą być używane z urządzeniem do naświetlania, włączając maksymalne stężenie, jeśli dotyczy. Stosować miękką ścierkę oraz roztwory zalecane w odpowiednich sekcjach, do czyszczenia i dezynfekcji poszczególnych części. Usunąć roztwór używając miękkiej, nawilżonej wodą, szmatki. Wszelkie inne parametry przygotowania/stosowania roztworu powinny być zgodne z zaleceniami producenta.

Ogólne czyszczenie:

Roztwór	Taca	Przekładka tacy	Ekran i klawiatura numeryczna	Powierzchnia zewnętrzna
Łagodne mydło (2%)	TAK	TAK	TAK	TAK
Alkohol (70%)	NIE	TAK	TAK	TAK

Dezynfekcja:

Roztwór	Taca	Przekładka tacy	Ekran i klawiatura numeryczna	Powierzchnia zewnętrzna
Świeżo przygotowany wybielacz (10%) (chloran (I) sodu)	TAK	NIE	TAK	TAK
Jodowy środek dezynfekcyjny	TAK	TAK	NIE	TAK
Fenolowy środek dezynfekcyjny (LpH)	NIE	TAK	TAK	TAK
Bacillol AF (gotowy do użycia) (Bode, Niemcy)	NIE	TAK	TAK	TAK
CaviCide (gotowy do użycia) (Metrex, USA)	TAK	TAK	TAK	TAK
DAX 70+ (gotowy do użycia) (OpusHealth Care, Szwecja)	TAK	TAK	TAK	TAK
Gigasept FF New (5%) (Schulke & Meyr, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK
Incidin Plus (2%) (Ecolab, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK
Kohrsolin Extra (0,5%) (Bode, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK
Mikrobac Tissues (gotowe do użycia) (Bode, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK
Mikrozid Sensitive Liquid (gotowy do użycia) (Schulke & Meyr, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK
M-Ytdes (gotowy do użycia) (Kemetyl, Szwecja)	TAK	TAK	TAK	TAK
Terralin Protect (2%) (Schulke & Meyr, Niemcy)	TAK	TAK	TAK	TAK

**Czyszczenie
obudowy
zewnętrznej**

1. Jeśli obudowa zewnętrzna iluminatora wymaga czyszczenia lub dezynfekcji, przetrzeć obudowę iluminatora miękką ściereką nasączoną odpowiednim roztworem.

2. Do usuwania roztworu stosować miękką ścierekę zwilżoną wodą.

**Czyszczenie
tacy !**

PRZESTROGA Do czyszczenia/dezynfekcji tacy należy używać wyłącznie zatwierdzonych roztworów, w przeciwnym razie mogą wystąpić uszkodzenia.

Czystość i obecność uszkodzeń tacy należy kontrolować co najmniej raz w miesiącu. Jeśli taca jest brudna lub pokryta krwią, czyścić zgodnie z poniższymi wskazówkami:

1. Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.
2. Wysunąć szufladę.
3. Otworzyć pokrywę tacy.
4. Czyścić plastikowy pojemnik tacy także w rogach, delikatnie, ale dokładnie, przy użyciu odpowiedniego roztworu i miękkiej ściereki. Możliwe jest wyjęcie tacy z szuflady iluminatora (opcjonalne).
5. Do usuwania roztworu stosować miękką ścierekę zwilżoną wodą.
6. Osuszyć powierzchnię tacy i upewnić się, że nie widać smug.
7. Umieścić tacę ponownie w szufladzie, jeśli była wyjmowana.
8. Zamknąć szufladę.
9. Wsunąć szufladę do iluminatora.
10. Zamknąć drzwiczki iluminatora.

⚠ OSTRZEŻENIE Jeżeli preparat krwi wycieknie na tacę, odchylenie szuflady może spowodować wylanie się preparatu krwi. Jeżeli taca znajduje się powyżej poziomu oczu użytkownika, operator powinien nosić okulary ochronne przy odchyłaniu szuflady.

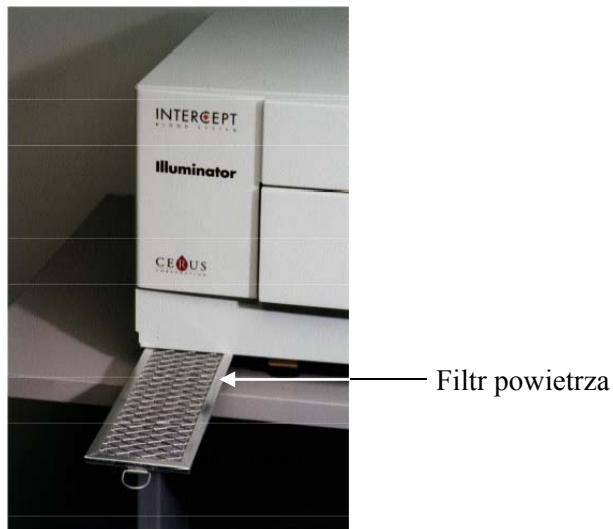
! PRZESTROGA Jeśli jakkolwiek część tacy iluminatora jest uszkodzona (pęknięta, zarysowana lub matowa), należy skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu wymiany. Nie używać iluminatora, jeśli taca jest uszkodzona.

Czyszczenie filtra powietrza

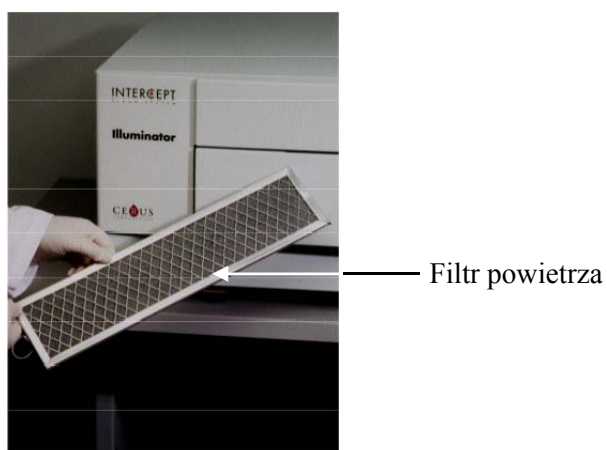
Czystość filtra powietrza należy sprawdzać raz w miesiącu. Jeśli filtr jest zanieczyszczony, czyścić zgodnie z instrukcjami poniżej. Można stosować roztwory łagodnych detergentów.

Filtr powietrza znajduje się pod lewym dolnym rogiem iluminatora.

1. Pociągnąć pierścień do siebie i wysunąć filtr powietrza.




2. Umyć filtr powietrza roztworem łagodnego detergentu, wypłukać w wodzie i pozostawić do wyschnięcia.
3. Dopasować filtr do prowadnic (metalową kratką do góry), jak na przedstawionych zdjęciach i wsunąć do iluminatora, do wyrównania się z obudową urządzenia.



Sekcja 6.4 **Transport i przechowywanie**

Transport Jeśli iluminator przenoszony jest na małą odległość, można wykorzystać wózek.

 **OSTRZEŻENIE** Unoszenie lub przenoszenie iluminatora powinno być wykonywane przez co najmniej dwie osoby lub przy użyciu urządzenia mechanicznego.

Jeśli konieczne jest wysłanie iluminatora, skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu, aby wyjąć szklane płyty oraz spakować iluminator w odpowiednie opakowanie transportowe.

Przechowywanie Przy długoterminowym przechowywaniu iluminator należy przykryć, aby ochronić urządzenie przed kurzem. Warunki przechowywania podane są poniżej.

Temperatura	- 20° C do + 60° C
Wilgotność	10 - 90% bez kondensacji

Sekcja 6.5 Gwarancja i serwis

Sekcja zawiera informacje na temat gwarancji i postępowania serwisowego.

Oświadczenie gwarancyjne

Poprosić przedstawiciela autoryzowanego serwisu o drukowaną kopię informacji gwarancyjnej obowiązującej w danym regionie.

Lista autoryzowanych serwisów znajduje się na początku instrukcji.

Instrukcje serwisowe

Skontaktować się z przedstawicielem autoryzowanego serwisu w celu uzyskania informacji o serwisie i naprawie.

- ✉ **UWAGA:** Po obydwu stronach iluminatora znajdują się panele, które nie zawierają części wymienianych przez użytkownika. Otwieranie paneli iluminatora wymaga specjalistycznych narzędzi i powinno być wykonywane wyłącznie przez przedstawiciela autoryzowanego serwisu.

Sekcja 6.6 Kalibracja urządzenia i przeglądy

Kalibracja i weryfikacja

Iluminator INT100 INTERCEPT jest kalibrowany i weryfikowany w trakcie produkcji, w czasie instalacji w ośrodku klienta, a następnie w odstępach sześciomiesięcznych. Kalibracja i weryfikacja urządzenia wykonywana jest przez wykwalifikowany personel serwisu.

Kalibracja i weryfikacja wykonywane są przy użyciu zewnętrznego radiometru zaprojektowanego do współpracy z iluminatorem INTERCEPT. Każdy radiometr jest pośrednio kalibrowany względem standardu NIST co 6 miesięcy. Radiometr ma takie same wymiary jak pojemnik do naświetlania; umieszcza się go na tacy, tak jak pojemnik do naświetlania.

Urządzenie zawiera osiem fotodiod z filtrami UVA na górnej i dolnej powierzchni, umieszczonych tak, aby umożliwić próbkowanie pola elektromagnetycznego identycznego z odbieranym przez pojemnik do naświetlania. W trakcie pracy radiometr umieszczony jest w odpowiednich przedziałach tacy i podłączony do komputera iluminatora INTERCEPT.

W czasie kalibracji radiometr zbiera odczyty energii z żarówek UVA iluminatora INTERCEPT dla energii 3,0, 4,0, 5,0, 6,0, oraz 7,0 J/cm². Oprogramowanie urządzenia wykorzystuje odczyty energii do przeliczenia stałych kalibracji czujników fotodiodowych w iluminatorze. Po kalibracji następuje weryfikacja, podczas której inny radiometr jest umieszczany na tacy iluminatora i podłączany do urządzenia. Odczyty energii wykonywane są dla tych samych wartości od 3,0 do 7,0 J/cm², co 1 J/cm², jak w trakcie kalibracji urządzenia. Jeśli odczyty energii zbierane przez iluminator przy użyciu nowych stałych kalibracji przy każdej z powyższych dawek nie różnią się o więcej niż 10% od odczytów radiometru weryfikacyjnego, to nowe stałe kalibracji obowiązują do następnej procedury kalibracji.

Przeglądy iluminatora

Przeglądy urządzenia wykonywane są co 6 miesięcy od momentu instalacji iluminatora INTERCEPT i są określane jako przeglądy główne i dodatkowe. Jako pierwszy zaplanowany jest przegląd dodatkowy po 6 miesiącach od instalacji. Po instalacji główne przeglądy są wykonywane raz na rok, a dodatkowe- 6 miesięcy po każdym głównym przeglądzie.

Główne przeglądy składają się z testów i weryfikacji systemów iluminatora oraz ustawień, a także wprowadzenia ewentualnych uaktualnień i poprawek. Ponadto wymieniane są wszystkie żarówki UVA; sprawdzane są główne części iluminatora, które następnie wymieniania się i czyści, jeśli jest to wymagane, a także wykonywana jest kalibracja i weryfikacja urządzenia.

Dodatkowe przeglądy obejmują sprawdzenie ustawień systemowych oraz wprowadzenie ewentualnych uaktualnień i poprawek. Sprawdzana jest taca iluminatora oraz szklane płyty; następnie części są wymieniane i czyszczone, jeśli tego wymagają. Na koniec wykonywana jest kalibracja i weryfikacja urządzenia.

Strona celowo pozostawiona pusta.

Rozdział 7. Dane techniczne

<u>SEKCJE</u>	<u>STRONA</u>
7.1 Wymiary iluminatora	7-3
7.2 Zgodność iluminatora z normami	7-4
7.3 Wymagania iluminatora	7-6
7.4 Kompatybilność kodów kreskowych	7-8
7.5 Podłączanie urządzeń zewnętrznych	7-15

Strona celowo pozostawiona pusta.

Sekcja 7.1 Wymiary iluminatora



Wysokość iluminatora (przybliżona)	37 cm (14,5 cali)
Szerokość iluminatora (przybliżona)	115 cm (45 cali)
Głębokość iluminatora (przybliżona)	74 cm (29 cali)
Długość kabla zasilania sieciowego	Europa: 3 m Ameryka Północna: 9 stóp 10 cali
Masa (przybliżona)	69 kg (152 funty)

Sekcja 7.2 Zgodność iluminatora z normami

Iluminator spełnia wymogi dyrektyw i norm wymienionych poniżej:


- Dyrektywa niskonapięciowa (Low Voltage Directive, LVD) 2006/95/EC
- Dyrektywa w sprawie urządzeń medycznych (MDD) 93/42/EEC
- Dyrektywa 2002/96/EC (WEEE)
- EN 980
- EN 1041
- EN 50419
- EN 55011
- EN 61000-3-2, EN 61000-3-3
- EN 61000-4-1, EN 61000-4-2, EN 61000-4-3, EN 61000-4-4, EN 61000-4-5,
EN 61000-4-6, EN 61000-4-8, EN 61000-4-11
- EN 61010-1
- EN 61326-1
- EN ISO 13485
- EN ISO 14155
- EN ISO 14971
- EN ISO 15225
- ISO 7000
- ISO 7064
- ISO 9001
- ASTM D880-92
- ASTM D4003-98
- ASTM D4169-09
- ASTM D4332-01
- ASTM D4728-06
- ASTM D5276-98
- ASTM D5487-98
- CAN/CSA-C22.2 No. 61010-1-04+G11 (R2009)
- UL 61010-1:2004 R10.0


Wskazówki i deklaracja producenta - Odporność elektromagnetyczna

Iluminator INT100 został przetestowany i uznany za zgodny z limitami normy IEC 61326-1, dotyczącej elektrycznych przyrządów pomiarowych, sterowniczych, regulacyjnych i laboratoryjnych. Aparat spełnia także wymagania normy 61326-1, co zapewnia założenie zgodności z dyrektywą Unii Europejskiej 2006/95/WE, dotyczącą kompatybilności elektromagnetycznej. Celem wyznaczenia limitów jest zapewnienie rozsądnego zabezpieczenia przed szkodliwymi zakłóceniami w typowej instalacji. Sprzęt ten generuje, wykorzystuje i może emitować energię o częstotliwości radiowej, a w przypadku zainstalowania go i używania w sposób niezgodny z instrukcjami producenta może powodować szkodliwe zakłócenia pracy innych urządzeń znajdujących się w pobliżu. Nie ma jednak gwarancji, że zakłócenia nie wystąpią w danej instalacji. Jeśli sprzęt ten powoduje zakłócenia w pracy innych urządzeń, co można stwierdzić przez wyłączenie i włączenie sprzętu, użytkownikowi zaleca się podjęcie próby skorygowania zakłóceń poprzez wykonanie jednego lub kilku spośród następujących działań:

- Zmienić ustawienie lub lokalizację urządzenia, które odbiera zakłócenia.
- Zwiększyć odległość między urządzeniami.
- Podłączyć sprzęt do gniazda innego obwodu niż obwód, do którego podłączone jest inne urządzenie lub urządzenia.
- Zwrócić się o pomoc do producenta lub terenowego przedstawiciela serwisu technicznego.

PRZESTROGA Przenośne i ruchome urządzenia komunikacyjne w.cz. mogą oddziaływać na obwody elektroniczne iluminatora.

 **OSTRZEŻENIE** Stosowanie akcesoriów i okablowania innego niż określone w niniejszym podręczniku jako zamienników wewnętrznych elementów składowych urządzenia może powodować zwiększoną emisję lub zmniejszoną odporność iluminatorów.

 **OSTRZEŻENIE** Iluminatorów nie należy używać w pobliżu lub w stosie z urządzeniami innych producentów. Jeżeli taki tryb pracy jest konieczny, iluminatory należy poddać obserwacji w celu zweryfikowania prawidłowości funkcjonowania urządzenia w tej konfiguracji.

Sekcja 7.3 Wymagania iluminatora

Wymagania zasilania

Istnieją dwa modele iluminatora: INT100-50 i INT100-60. Odpowiedni model musi zostać wybrany w oparciu o częstotliwość i napięcie linii prądu zmiennego, które określił przedstawiciel serwisu technicznego przeszkolony przez firmę Cerus.

Każdy iluminator pobiera 330 W podczas zabiegów (50 W w stanie jałowym). Dlatego każdy iluminator wymaga własnego źródła zasilania (osobnego gniazda). Nie wolno dołączać dwóch iluminatorów do pojedynczego gniazda (z użyciem rozdzielacza), można natomiast dołączyć do gniazda podwójnego. Iluminator INT100 powinien być podłączony do niezawodnego uziemienia w celu zapewnienia bezpieczeństwa.

Wyściowa energia (BTU)

Urządzenie wytwarza nominalnie 1126 BTU/h (1187 kJ/h) przy włączonych światłach i mieszadle. Urządzenie wytwarza nominalnie 171 BTU/h (180 kJ/h) przy wyłączonych światłach i mieszadle.

Kabel zasilający

Przewody zasilające są dostarczane przez przedstawiciela serwisu technicznego jako element zestawu instalacyjnego iluminatora INT100.

Wymagania akumulatorów

Każdy iluminator zawiera dwie baterie ołowiowo-kwasowe 6 V. Baterie te będą wymieniane według potrzeby przez przedstawiciela serwisu technicznego.

Po upływie okresu użyteczności baterii ołowiowych powinny one zostać usunięte przez personel serwisowy i zutylizowane zgodnie z wszystkimi przepisami państwowymi i lokalnymi. Bliższe szczegóły można uzyskać kontaktując się z lokalną agencją ochrony środowiska lub utylizacji odpadów.

Bezpieczniki

Bezpieczniki są dostarczane przez autoryzowany personel serwisu technicznego jako element zestawu instalacyjnego iluminatora. Bezpieczniki muszą być instalowane i wymieniane wyłącznie przez przeszkolony personel serwisu technicznego.

PRZESTROGA Jeśli po wymianie żarówki dojdzie do przepalenia bezpiecznika, nie należy używać iluminatora. Pomoc można uzyskać kontaktując się z autoryzowanym przedstawicielem serwisu technicznego

Wymiana żarówki

W celu wymiany żarówek należy się skontaktować z autoryzowanym przedstawicielem serwisu technicznego.

Porty komputera

Poniższa tabela zawiera opis portów na iluminatorze. Piąty port znajduje się pod drzwiczkami przednimi iluminatora i jest przeznaczony wyłącznie dla personelu serwisowego.

Oznaczenie portu	Typ	Lokalizacja	Funkcja
1	RS-232	Przód	Czytnik kodów kreskowych
2	RJ-45	Tył	Zarządzanie danymi
3	RS-232	Tył	Drukarka etykiet
4	25-stykowy równoległy	Tył	Drukarka terapeutyczna

Sekcja 7.4 Kompatybilność kodów kreskowych

Iluminator rozpoznaje i jest kompatybilny z następującymi formatami kodów kreskowych:

1. Codabar (włącznie z Monarch 11 oraz UKBTS)
 - 10 znaków numerycznych: od 0 do 9
 - 6 znaków kontrolnych: minus (-), symbol dolara (\$), kropka (.), plus (+), dwukropek (:), ukośnik (/)
 - 8 znaków start / stop: a, b, c, d, t, n, *, e (dozwolone wielkie i małe litery)

<u>Codabar</u>	<u>Codabar tradycyjny</u>	
<u>Start/Stop</u>	<u>Start</u>	<u>Stop</u>
A	a	t
B	b	n
C	c	*
D	d	e

2. Code 128 (włącznie z ISBT 128 oraz Eurocode)

- Wszystkie 128 znaków ASCII

✉ **UWAGA:** Przy ręcznym wprowadzaniu danych możliwe jest wybranie na klawiaturze jedynie wielkich liter. Jeżeli czytelna dla człowieka część kodu kreskowego zawiera małe litery, ich wprowadzanie ręczne odbywa się z użyciem wielkich liter.

Podczas instalacji iluminatora należy asystować przedstawicielowi serwisu przy konfiguracji pól kodu kreskowego dotyczących numeru donacji i kodu preparatu krwi. Przedstawiciel autoryzowanego serwisu skonfiguruje kod zestawu i numer partii. Należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami dotyczącymi konfiguracji kodów kreskowych.

Numer donacji

Dla numeru donacji może być wybrany jeden z następujących formatów: Code 128, Codabar, Monarch 11, ISBT 128 lub Eurocode.

1. Code 128

- Dane wejściowe skanowane z kodu Code 128

Wszystkie znaki Code 128 są przyjmowane, przechowywane i drukowane zarówno w formacie czytelnym dla człowieka oraz kodzie kreskowym na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Codabar nie jest dozwolone.
- Ręczne wprowadzanie danych

Wszystkie znaki klawiatury są akceptowane. Wprowadzone ręcznie znaki są drukowane jedynie w postaci czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

2. Codabar

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Code 128 nie jest dozwolone.
- Dane wejściowe skanowane z kodu Codabar

Wszystkie legalne znaki Codabar są akceptowane. Jeśli występują znaki gwiazdek i literowe znaki startu i stopu, nie są one drukowane w formie czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

- Ręczne wprowadzanie danych

Wszystkie legalne numeryczne i sterujące znaki Codabar są akceptowane. Wprowadzone ręcznie znaki są drukowane jedynie w postaci czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

! PRZESTROGA Przy korzystaniu z kodów Codabar (wyłączając Monarch 11 i UKBTS) iluminator nie oceni spójności skanowanych danych. Należy sprawdzić, czy skanowane dane odpowiadają informacji wyświetlanej na ekranie iluminatora.

3. Monarch 11

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Code 128 nie jest dozwolone.
- Dane skanowane z kodu Codabar

Muszą być w następującym formacie

a	Kod startu [a lub A]
xx	2-cyfrowy identyfikator banku krwi [0 – 9]
yy	2-cyfrowy kod roku, 2 ostatnie cyfry bieżącego roku [0 – 9]
pppppp	6-cyfrowy numer donacji [0 – 9]
k	Jeżeli cyfra kontrolna jest równa dziesięć, jest reprezentowana w części etykiety z kodem kreskowym przez „-” [0 – 9 lub minus]
a	Kod stopu [a lub A]

- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie

xx	2-cyfrowy identyfikator banku krwi
yy	2-cyfrowy kod roku, 2 ostatnie cyfry bieżącego roku
pppppp	6-cyfrowy numer donacji
k	Jeżeli cyfra kontrolna jest równa dziesięć, jest reprezentowana w części etykiety z kodem kreskowym przez „-”

4. ISBT 128

- Dane skanowane z kodu Code 128

Muszą być w następującym formacie

=	Podstawowy identyfikator danych [=]
a	1-znakowy wtórny identyfikator danych i część kodu krajowego ośrodka kolekcji [A – N, P – Z, 1 – 9]
pppp	4 cyfry kodu krajowego ośrodka kolekcji [0 – 9]
yy	2-cyfrowy identyfikator roku pobrania [0 – 9]
nnnnnn	6-cyfrowy numer donacji [0 – 9]
ff	Dwie cyfry niebędące danymi, stanowiące flagę i używane albo do kontroli procesu, albo do kontroli transmisji danych (suma kontrolna). Opcjonalnie wyświetlane w części czytelnej dla człowieka, o ile nie są sumą kontrolną). O ile są wyświetlane w postaci czytelnej dla człowieka, te dwa znaki są obrócone o 90 stopni [0 – 9].

- Dane skanowane z kodu Codabar nie są dozwolone.

- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie

a	1-znakowy wtórny identyfikator danych i część kodu krajowego ośrodka kolekcji
pppp	4 cyfry kodu krajowego ośrodka kolekcji
yy	2-cyfrowy identyfikator roku pobrania
nnnnnn	6-cyfrowy numer donacji
ff	Dwie opcjonalne cyfry niebędące danymi, stanowiące flagę i używane albo do kontroli procesu, albo do kontroli transmisji danych (suma kontrolna). Opcjonalnie wyświetlane w części czytelnej dla człowieka, o ile nie są sumą kontrolną. O ile są wyświetlane w postaci czytelnej dla człowieka, te dwa znaki są obrócone o 90 stopni.
k	Ten znak jest drukowany w obwódce i jest wykorzystywany do wspierania dokładności ręcznego wprowadzania danych.

5. Eurocode

- Dane skanowane z kodu Code 128

Muszą być w następującym formacie

!	Podstawowy identyfikator danych [!]
ccc	3-cyfrowy identyfikator kraju [0 – 9]
iii	3-cyfrowy identyfikator banku krwi [0 – 9]
nnnnnnnnnnnn	6- do 12-cyfrowy numer donacji [0 – 9]

- Dane skanowane z kodu Codabar nie są dozwolone.
- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie

ccc	3-cyfrowy identyfikator kraju
iii	3-cyfrowy identyfikator banku krwi
nnnnnnnnnnnn	od 6- do 12-cyfrowy numer donacji

Kod preparatu krwi

Dla numeru donacji może być wybrany jeden z następujących formatów: Code 128, Codabar, UKBTS Codabar, ISBT 128 lub Eurocode.

1. Code 128

- Dane wejściowe skanowane z kodu Code 128

Wszystkie znaki Code 128 są obsługiwane, przechowywane i drukowane w postaci czytelnej dla człowieka oraz formacie kodu kreskowego na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Codabar nie jest dozwolone.
- Ręczne wprowadzanie danych

Wszystkie znaki klawiatury są akceptowane. Wprowadzone ręcznie znaki są drukowane jedynie w postaci czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

2. Codabar

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Code 128 nie jest dozwolone.
- Dane wejściowe skanowane z kodu Codabar

Wszystkie legalne numeryczne i sterujące znaki Codabar są akceptowane. Jeśli występują znaki startu i stopu, nie są one drukowane w formie czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

- Ręczne wprowadzanie danych

Wszystkie legalne znaki Codabar są akceptowane. Wprowadzone ręcznie znaki są drukowane jedynie w postaci czytelnej dla człowieka na wydrukowanej etykiecie, jeżeli wybrano drukowanie etykiet.

- ! **PRZESTROGA** Przy korzystaniu z kodów Codabar (wyłączając Monarch 11 i UKBTS) iluminator nie oceni spójności skanowanych danych. Należy sprawdzić, czy skanowane dane odpowiadają informacji wyświetlanej na ekranie iluminatora.

3. UKBTS Codabar

- Skanowanie danych wejściowych z kodu Code 128 nie jest dozwolone.
- Dane wejściowe skanowane z kodu Codabar

Muszą być w następującym formacie:

a	Kod startu [A lub a]
x	Numer porcji [0 – 9]
nnnnn	Numer komponentu [0 – 9]
3b	Kod stopu [3B lub 3b]

- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie:

CT	Przedrostek przyporządkowany do kodów produktu przez UKBTS
nnnn	Numer identyfikacyjny etykiety
m	Numer wersji

4. ISBT 128

- Dane skanowane z kodu Code 128

Muszą być w następującym formacie:

=<	Identyfikator danych [=<]
a	Jeden znak alfanumeryczny stosowany do opisu preparatu krwi [E – Z]
oooo	Cztery cyfry stosowane do opisu preparatu krwi [0 – 9]
t	Znak alfanumeryczny określający rodzaj donacji lub przeznaczenie [A – Z, a – z, 0 – 9]
d	Znak zapewniający informację o podziałach preparatu krwi [A – Z lub 0]
s	Znak zapewniający informację o podziałach preparatu krwi [a – z lub 0]

- Dane skanowane z kodu Codabar nie są dozwolone.
- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie:

a	Jeden znak alfanumeryczny stosowany do opisu preparatu krwi
oooo	Cztery cyfry stosowane do opisu preparatu krwi
t	Znak alfanumeryczny określający rodzaj donacji lub przeznaczenie
d	Znak zapewniający informację o XXXX w preparacie krwi
s	Znak zapewniający informację o XXXX w preparacie krwi

5. Eurocode

- Dane skanowane z kodu Code 128

Muszą być w następującym formacie:

!	Podstawowy identyfikator danych [!]
a	Wtórny identyfikator danych [P lub Q]
nnnnnn	6-cyfrowy numer [0 – 9]

- Dane skanowane z kodu Codabar nie są dozwolone.
- Dane wprowadzone ręcznie

Muszą być w następującym formacie:

a	Wtórny identyfikator danych
nnnnnn	6-cyfrowy numer

Sekcja 7.5 Podłączanie urządzeń zewnętrznych

Iluminator jest zaprojektowany do pracy z pewnymi urządzeniami zewnętrznymi. W skład urządzeń peryferyjnych wchodzi drukarka etykiet, drukarka do zapisów terapii i system zarządzania danymi. Poniższa sekcja opisuje wymagania dotyczące dołączonych urządzeń.

Drukarki

Do iluminatora mogą być dołączone dwie drukarki: jedna do wytwarzania etykiet, a druga do rekordów leczenia. Tabela poniżej opisuje drukarki kompatybilne z iluminatorem.

Drukarka etykiet	Drukarka terapeutyczna
Drukarka zebra, model T4022	Dowolna drukarka laserowa Hewlett-Packard
Drukarka firmy Zebra, model GK420T	
Drukarka Zebra, model TLP 2844-Z	

Przy stosowaniu drukarki do etykiet należy używać etykiet 4" × 1" (102 mm × 25 mm) (numer części Zebra 83340). Jeżeli wymagane jest drukowanie etykiet, ponieważ osocze jest właśnie przetwarzane lub nie jest obecny żaden system zarządzania danymi, każdy iluminator musi mieć własną drukarkę do etykiet.

System zarządzania danymi

Iluminator może być dołączony opcjonalnego systemu zarządzania danymi. Iluminator prześle informacje o terapii do systemu zarządzania danymi, aby dodać je do rekordu procesu. Porównaj system zarządzania danymi w celu uzyskania adresów TCP/IP i kodu strony do konfiguracji iluminatora.

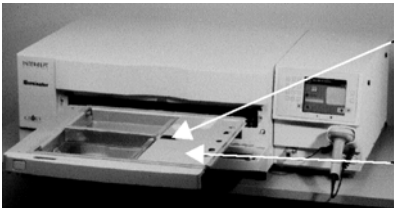
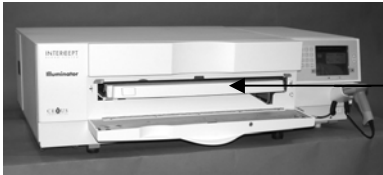
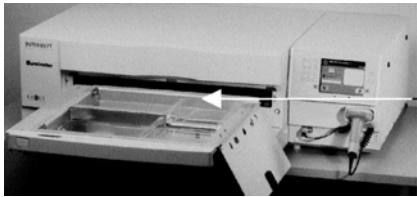
Strona celowo pozostawiona pusta.

Rozdział 8. Dodatek

<u>SEKCJE</u>	<u>STRONA</u>
8.1 Słowniczek	8-3
8.2 Podsumowanie etapów pracy użytkownika	8-4

Strona celowo pozostawiona pusta.

Sekcja 8.1 Słowniczek

Chlorowoderek amotosalenu	Związek używany w systemie INTERCEPT Blood System w połączeniu z promieniowaniem UVA do wytwarzania wiązań krzyżowych w materiale genetycznym. W pierwszym wystąpieniu amotosalenu w tekście określany jest jako „chlorowoderek amotosalenu”, dalej określany jest jako „amotosalen”.
CAD	Urządzenie adsorpcyjne (ang. Compound Adsorption Device) - element zestawu do przetwarzania zmniejszający poziom pozostałości amotosalenu w ramach jednego z etapów systemu INTERCEPT Blood System.
Pokrywa	 <p>Zatrzask Pokrywa</p>
Wiązanie krzyżowe	Forma trwałego wiązania.
Numer donacji	Numer donacji preparatu krwi lub numer identyfikujący pulę płytek.
Szuflada	 <p>Szuflada</p>
Naświetlanie	Proces ekspozycji preparatu krwi na promieniowanie UVA.
System zarządzania danymi INTERCEPT	System zarządzania danymi, który może być połączony z iluminatorem.
NIST	Narodowy Instytut Standaryzacji i Technologii (National Institute for Standards and Technology)
Set ID (REF)	Kod produktu INTERCEPT.
Taca	 <p>Taca</p>
Cykl przetwarzania	Proces umieszczania zestawu, pobierania danych z tego zestawu oraz rozpoczęcia i końca etapu naświetlania.

Sekcja 8.2 Podsumowanie etapów pracy użytkownika

Poniżej zawarta jest uproszczona lista etapów pracy użytkownika wykonującego naświetlanie. Nie są zawarte uwagi, ostrzeżenia i przestrogi. Szczegółowe instrukcje łącznie z uwagami, ostrzeżeniami i przestrogami zawarte są w rozdziale 4.

Aby przetworzyć preparat krwi w iluminatorze, należy wykonać poniższe czynności.

Włączanie iluminatora i logowanie

Etap	Działanie
1.	Wcisnąć przełącznik zasilania znajdujący się pod ekranem, aby włączyć iluminator. Po zakończeniu testów wyświetlony zostanie przycisk funkcyjny „Log In” (Logowanie) .
2.	Wcisnąć przycisk „Log In” (Logowanie) . Wyświetlony zostanie ekran „Enter operator identification” (Wprowadź identyfikator użytkownika) .
3.	Jeśli stosowany jest kod kreskowy do identyfikacji, należy zeskanować kod kreskowy. Po odczytaniu pojawi się ekran „Select a function” (Wybór funkcji) . Jeśli kod kreskowy jest niedostępny, należy wprowadzić identyfikator ręcznie.
4.	W celu ręcznego wprowadzenia identyfikatora należy: <ul style="list-style-type: none">• Korzystając z klawiatury numerycznej, wprowadzić identyfikator (nazwa lub liczba).• Jeśli identyfikator jest prawidłowy, wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź). Pojawi się ekran „Select a function” (Wybór funkcji).• Jeśli identyfikator jest nieprawidłowy, wcisnąć przycisk backspace (cofniecie) (←) na klawiaturze numerycznej, aby skasować nieprawidłowy identyfikator. Następnie ponownie wprowadzić właściwy identyfikator przy użyciu klawiatury numerycznej.• Jeśli identyfikator jest prawidłowy, wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź). Pojawi się ekran „Select a function” (Wybór funkcji).

Umieszczanie zestawów do przetwarzania

Etap	Działanie
1.	Korzystając z przycisków strzałek, należy wybrać opcję „Run Treatment” (Uruchamianie przetwarzania) .
2.	Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź) . Wyświetlony zostanie ekran „Select number of containers to treat” (Wybór ilości pojemników do przetwarzania) .
3.	Korzystając z przycisków strzałek, wybrać liczbę pojemników do naświetlania.
4.	Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź) .
5.	Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.
6.	Wysunąć szufladę.
7.	Otworzyć osłonę tacy poprzez przesunięcie czarnego zatrzasku w prawo. (Pokrywa otworzy się na prawą stronę.)
8.	Umieścić pojemnik do naświetlania oznaczony numerem 1 w przedniej komorze naświetlania (nr 1), w lewej części tacy.
9.	Przymocować brzeg pojemnika do plastikowego haczyka na tacy.
10.	Umieścić przewody pojemnika do naświetlania w szczelinie przekładki. Upewnić się, że zgrzane przewody zawierające płytki krwi znajdują się w lewej części komory.
11.	Umieścić inne pojemniki w prawej części komory przedniej (nr 1) tak, aby etykieta końcowego pojemnika do przechowywania znajdowała się u góry.
12.	Zamocować zestaw do szuflady poprzez umieszczenie otworów orientacyjnych na kołkach.

**Skanowanie
kodów
kreskowych**

Etap	Działanie
1.	<p>Wyświetlony zostanie ekran „Enter treatment data for container 1” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1). Wczytaj kody kreskowe z końcowego pojemnika do przechowywania w następującej kolejności:</p> <p>Kod kreskowy 1 Numer donacji</p> <p>Kod kreskowy 2 Kod preparatu krwi</p> <p>Kod kreskowy 3 Kod zestawu INTERCEPT</p> <p>Kod kreskowy 4 Numer serii produkcyjnej INTERCEPT</p>
2.	<p>Jeśli kod kreskowy nie może być zeskanowany, dane można wprowadzić ręcznie zgodnie z poniższymi instrukcjami:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wprowadzić kod kreskowy ręcznie przy użyciu klawiatury numerycznej. • Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź). Wyświetlony zostanie ekran „Confirm Barcode” (Potwierdź kod kreskowy). • Jeżeli kod kreskowy jest nieprawidłowy, wcisnąć przycisk „Edit” (Edycja). Wyświetlony zostanie ekran „Enter treatment data for container 1” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1). • Na klawiaturze numerycznej wcisnąć przycisk backspace (cofnięcie) (←), aby skasować kod kreskowy. Następnie ponownie wprowadzić właściwy kod kreskowy przy użyciu klawiatury numerycznej. • Wcisnąć przycisk „Enter” (Wprowadź). Wyświetlony zostanie ekran „Confirm Barcode” (Potwierdź kod kreskowy). • Jeżeli wprowadzony kod kreskowy jest poprawny, wcisnąć przycisk „OK”, aby potwierdzić. Wyświetlony zostanie ekran „Enter treatment data for container 1” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 1). • Powtarzać powyższe kroki do wprowadzenia wszystkich kodów kreskowych.
3.	Wcisnąć przycisk „ Done ” (Gotowe).

**Powtórne
umieszczanie
zestawów
w pojemniku 2**

Jeśli wybrano przetwarzanie dwóch pojemników, wyświetlony zostanie ekran „Enter treatment data for container 2” (Wprowadź dane przetwarzania dla pojemnika 2).

Należy postępować zgodnie z etapami opisanymi wyżej, aby umieścić drugi zestaw na tacy iluminatora, w komorze tylnej (nr 2) oraz wprowadzić kody kreskowe.

Wyświetlony zostanie ekran „Close drawer and door” (Zamknij szufladę i drzwiczki).

Etap	Działanie
1.	Upewnić się, że przewody są na tacy, a pojemniki ułożone płasko.
2.	Zamknąć pokrywę tacy i upewnić się, że pokrywa jest zablokowana czarnym zatrzaskiem.
3.	Wsunąć szufladę do urządzenia, aż zablokuje się na swoim miejscu.
4.	Zamknąć drzwiczki.

Wyświetlony zostanie ekran „Start treatment” (Rozpoczęcie przetwarzania).

**Rozpoczęcie
procesu
naświetlania**

Etap	Działanie
1.	Wcisnąć przycisk „Start”. Wyświetlony zostanie ekran „Running” (Przetwarzanie).

- ✉ **UWAGA:** Wciśnięcie przycisku „Start” nie jest wymagane do przetwarzania preparatów osoczowych, ale jest konieczne do przetwarzania preparatów płytkowych.

**Przerywanie
naświetlania**

Etap	Działanie
1.	Weisnąć przycisk „ Stop ”, aby zatrzymać naświetlanie w dowolnym momencie. Wyświetlony zostanie ekran „ Are you sure you want to stop treatment? ” (Czy chcesz przerwać przetwarzanie?).
2.	Weisnąć przycisk „ No ” (Nie), aby przywrócić przetwarzanie, albo przycisk „ Yes ” (Tak), aby zakończyć przetwarzanie.

**Wymywanie
zestawów do
przetwarzania**

Etap	Działanie
1.	Weisnąć przycisk „ Unlock Door ” (Odblokowywanie drzwiczek), aby odblokować drzwiczki.
2.	Wyświetlony zostanie ekran, aby potwierdzić drukowanie etykiet.
3.	Wyświetlony zostanie ekran „ Unload containers ” (Wyjmij pojemniki). Otworzyć drzwiczki przednie iluminatora.
4.	Wysunąć szufladę i otworzyć pokrywę.
5.	Sprawdzić symbol stanu przetwarzania na ekranie. Postępować zgodnie z procedurami ośrodka w zakresie preparatów oznaczonych „przetwarzanie niekompletne”.
6.	Po wydrukowaniu etykiet umieścić odpowiednią etykietą na każdym pojemniku i wyjąć pojemniki z tacy.

Jest to ostatni etap procesu naświetlania.

**Przetwarzanie
dodatkowych
preparatów krwi**

Etap	Działanie
1.	Weisnąć przycisk „ Treatment ” (Przetwarzanie). Wyświetlony zostanie ekran „ Select number of containers to treat ” (Wybór ilości pojemników do przetwarzania).
2.	Powtórzyć kroki opisane wcześniej, zaczynając od umieszczania zestawów do przetwarzania.